

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

**Séance plénière
du vendredi 10 janvier 2003**

SEANCE DU MATIN

SOMMAIRE

	Pages	Blz.
EXCUSES	552	552
VŒUX DE LA PRESIDENTE	552	552
COMMUNICATIONS		
— Cour d'arbitrage	552	552
— Délibérations budgétaires	552	552
PROJETS D'ORDONNANCE	552	552
— Dépôts		
PROJET DE PLAN DE PREVENTION ET DE GESTION DES DECHETS 2003-2007	553	553
CONTRAT DE GESTION ENTRE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET LE PORT DE BRUXELLES 2002-2007	553	553
MOTIONS	553	553
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RESOLUTION		
— Prise en considération	554	554

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

**Plenaire vergadering
van vrijdag 10 januari 2003**

OCHTENDVERGADERING

INHOUDSOPGAVE

	Pages	Blz.
VERONTSCHULDIGD		
WENSEN VAN DE VOORZITTER		
MEDEDELINGEN		
— Arbitragehof		
— Begrotingsberaadslagingen		
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE		
— Indiening		
ONTWERP VAN PLAN VOOR DE PREVENTIE EN HET BEHEER VAN AFVALSTOFFEN 2003-2007		
BEHEERSCONTRACT TUSSEN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWESTEN DE HAVEN VAN BRUSSEL 2002-2007		
MOTIES		
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE		
— Inoverwegningeming		

Pages		Blz.	
QUESTIONS ORALES			
— De M. Denis Grimberghs à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, concernant « le Prix « Novator » »	554	— Van de heer Denis Grimberghs aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende « de Novatorprijs »	554
— De M. Sven Gatz à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, concernant « des mesures énergiques relatives au stade de football situé dans le parc Josaphat »	556	— Van de heer Sven Gatz aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende « een kordate aanpak van het voetbalstadion in het Josaphatpark »	556
— De M. Dominiek Lootens-Stael à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, concernant « la grande confusion quant à l'avenir du site de Tour et Taxis »	557	— Van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende « de grote onduidelijkheid omtrent de toekomst van de site Thurn & Taxis »	557
— De Mme Adelheid Byttebier à M. Jos Chabert, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « les arrêts de trams situés dans un tournant »	558	— Mevrouw Adelheid Byttebier aan de heer Jos Chabert, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de tramhaltes die gelegen zijn in een bocht »	558
— De M. Alain Adriaens à M. Didier Gosuin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce extérieur, concernant « la mise en œuvre du règlement relatif à la collecte des immondices »	560	— Van de heer Alain Adriaens aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de uitvoering van de verordening over de ophaling van huisvuil »	560
Question orale jointe de Mme Adelheid Byttebier concernant « l'absence des sacs-poubelles blancs dans les magasins »	560	Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Adelheid Byttebier betreffende « het niet voorhanden zijn van de witte vuilniszakken in de winkels »	560
— De M. Joël Riguelle à M. Willem Draps, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « les forfaits taxis offerts à bord du Thalys »	564	— Van de heer Joël Riguelle aan de heer Willem Draps, staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende « de forfaitaire tarieven voor taxi's ten voordele van Thalysreizigers »	564

Pages	Blz.
— de M. Sven Gatz à M. Alain Hutchinson, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement, concernant « l'exécution de la Politique d'Achat collectif d'Immeubles »	565
QUESTIONS D'ACTUALITE	
— De M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Jos Chabert, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la distribution de libre-parcours aux personnes âgées de plus de 65 ans »	567
Question d'actualité jointe de M. Johan Demol, concernant « les cartes STIB pour les plus de 65 ans »	567
— De M. Michel Van Roye à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, concernant « l'intervention financière éventuelle de la région pour l'événement les « Plaisirs d'hiver » »	569
— De M. Dominique Lootens-Stael à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique, concernant « les déclarations récentes d'un membre de son gouvernement à propos de l'accord de courtoisie linguistique »	570
DRINGENDE VRAGEN	
— Van de heer Sven Gatz aan de heer Alain Hutchinson, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting, betreffende « de uitvoering van het Beleid van Collectieve Aankoop van Gebouwen »	565
Toegevoegde dringende vraag van de heer Johan Demol, betreffende « de MIVB-passen voor 65-plussers »	567
— Van de heer Michel Van Roye aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatseleke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende « de mogelijke financiële bijdrage van het gewest voor het evenement « Winterpark » »	569
— Van de heer Dominiek Lootens-Stael aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatseleke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek, betreffende « de recente uitspraken van een lid van zijn regering over het taalhoffelijkheidsakkoord »	570

PRESIDENCE DE MME MAGDA DE GALAN, PRESIDENTE

VOORZITTERSCHAP VAN MEVROUW MAGDA DE GALAN, VOORZITTER

— La séance plénière est ouverte à 10 h 10.

De plenaire vergadering wordt geopend om 10.10 uur.

Mme la Présidente. — Je déclare ouverte la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 10 janvier 2003.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van vrijdag 10 januari geopend.

EXCUSES

VERONTSCHULDIGD

Mme la Présidente. — Ont prié d'excuser leur absence : Mme Isabelle Molenberg et M. Bernard Clerfayt.

Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid : Mevr. Isabelle Molenberg en de heer Bernard Clerfayt.

VŒUX DE LA PRESIDENTE

WENSEN VAN MEVROUW DE VOORZITTER

Mme la Présidente. — Chers Collègues, je vous souhaite à tous une excellente année, pleine de joies, de bonheur, de santé et, comme il se doit, de réussites diverses.

N'oublions pas que l'année qui commence est une année de travail et non une année électorale pour notre Conseil !

COMMUNICATIONS FAITES AU CONSEIL

MEDEDELINGEN AAN DE RAAD

Cour d'arbitrage

Arbitragehof

Mme la Présidente. — Diverses communications ont été faites au Conseil par la Cour d'arbitrage.

Elle figureront au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verscheidene mededelingen worden door het Arbitragehof aan de Raad gedaan.

Zij zullen in het Beknopt Verslag en in het Volledig Verslag van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

Délibérations budgétaires

Begrotingsberaadslagingen

Mme la Présidente. — Divers arrêtés ministériels ont été transmis au Conseil par le gouvernement.

Il figureront au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verscheidene ministeriële besluiten worden door de regering aan de Raad overgezonden.

Zij zullen in het Beknopt Verslag en in het Volledig Verslag van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

indiening

Mme la Présidente. — En date du 20 décembre 2002, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant octroi de subventions spéciales aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-385/1 – 2002/2003).

— Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

Op 20 december 2002 werd het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de toekenning van bijzondere subsidies aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-385/1 – 2002/2003), ingediend door de Brusselse hoofdstedelijke regering.

— Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

En date du 8 janvier 2003, le gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant assentiment à la convention n° 181 concernant les agences d'emploi privées adoptée à Genève le 19 juin 1997 par l'Organisation Internationale du Travail (n° A-387/1 – 2002/2003).

2. Projet d'ordonnance relative à la gestion mixte du marché de l'emploi dans la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-388/1 – 2002/2003).

— Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Op 8 januari 2003 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door de Brusselse hoofdstedelijke regering :

1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het verdrag nr. 181 inzake privé-tewerkstellingsdiensten aangenomen te Genève op 19 juni 1997 door de Internationale Arbeidsorganisatie (nr. A-387/1 – 2002/2003).

2. Ontwerp van ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-388/1 – 2002/2003).

— Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

PROJET DE PLAN DE PREVENTION ET DE GESTION DES DECHETS 2003-2007

ONTWERPVAN PLAN VOOR DE PREVENTIE EN HET BEHEER VAN AFVALSTOFFEN 2003-2007

Mme la Présidente. — Par lettre du 19 décembre 2002, M. Didier Gosuin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, transmet le projet de plan de prévention et de gestion des déchets 2003-2007, tel qu'il a été approuvé par le gouvernement en sa séance du 7 novembre 2002.

— Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau.

Bij brief van 19 december 2002, zendt de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, het ontwerp van plan voor de preventie en het beheer

van afvalstoffen 2003-2007, zoals het aangenomen werd door de regering in zijn vergadering van 7 november 2002.

— Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid.

CONTRAT DE GESTION ENTRE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET LE PORT DE BRUXELLES 2002-2007

BEHEERSCONTRACT TUSSEN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN DE HAVEN VAN BRUSSEL 2002-2007

Mme la Présidente. — Par lettre reçue en décembre 2002, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente transmet, en application de l'article 5 de l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, le contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles, couvrant la période 2002-2007.

— Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

Bij brief verkregen in december 2002, bezorgt de minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, met toepassing van artikel 5 van de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel, voor de periode 2002-2007.

— Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

MOTIONS

MOTIES

Mme la Présidente. — Par lettre du 20 décembre 2002, l'administration communale de Kraainem transmet une motion concernant la résolution 1301 du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités en Belgique, telle qu'elle a été approuvée par le Conseil communal en sa séance du 17 décembre 2002.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Bij brief van 20 december 2002, zendt het gemeentebestuur van Kraainem een motie betreffende de resolutie 1301 van de Raad van Europa ten voordele van de bescherming van de minderheden in België, zoals zij aangenomen werd door de gemeenteraad in haar vergadering van 17 december 2002.

— Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Amt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Par lettre du 30 décembre 2002, l'administration communale d'Uccle transmet une motion relative au maintien de la radio « Bruxelles-Capitale », telle qu'elle a été approuvée par le Conseil communal en sa séance du 19 décembre 2002.

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Bij brief van 30 december 2002, zendt het gemeentebestuur van Ukkel een motie betreffende het behoud van de radio « Bruxelles-Capitale », zoals zij aangenomen werd door de gemeenteraad in haar vergadering van 19 december 2002.

— Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Amt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RESOLUTION

Prise en considération

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE

Inoverwegningneming

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (de MM. Michel Lemaire, Benoît Cerexhe, Denis Grimberghs, Mmes Julie de Groote, Béatrice Fraiteur et M. Joël Riguelle) visant à établir en Région bruxelloise un système d'allocation au logement (n° A-355/1 – 2002/2003).

Pas d'observation ? (*Non.*)

— Renvoi à la commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (van de heren Michel Lemaire, Benoît Cerexhe, Denis Grimberghs, mevrouw Julie de Groote, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Joël Riguelle) tot invoering van een woontoevlage in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-355/1 – 2002/2003).

Geen bezwaar ? (*Neen.*)

— Verzonden naar de commissie voor Huisvesting en de Stadsvernieuwing.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution (de Mme Caroline Persoons, M. Jean-Pierre Cornelissen, Mmes Isabelle Molenberg, Françoise Bertieaux et Françoise Schepmans) visant à créer un communauté urbaine de Bruxelles afin de gérer des politiques à caractère suprarégional relevant de l'aire

géographique socio-économique naturelle de Bruxelles (n° A-364/1 – 2002/2003).

Pas d'observation ? (*Non.*)

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie (van mevrouw Caroline Persoons, de heer Jean-Pierre Cornelissen, mevrouw Isabelle Molenberg, mevrouw Françoise Bertieaux en mevrouw Françoise Schepmans) tot oprichting van een stadsgemeenschap van Brussel die een supragewestelijk beleid kan voeren in het natuurlijke sociaal-economische gebied van Brussel (nr. A-364/1 – 2002/2003).

Geen bezwaar ? (*Neen.*)

— Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Amt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (de Mme Adelheid Byttebier et M. Ruffin Grijp) portant création d'un Conseil consultatif (CCPIB) et d'un Fonds (FPIB) pour la Promotion de l'Image de Bruxelles (n° A-384/1 – 2002/2003).

Pas d'observation ? (*Non.*)

— Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie (van mevrouw Adelheid Byttebier en de heer Rufin Grijp) houdende de oprichting van een Adviesraad (APIB) en een Fonds (FPIB) voor de Promotie van het Imago van Brussel (nr. A-384/1 – 2002/2003).

Geen bezwaar ? (*Neen.*)

— Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Amt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

QUESTIONS ORALES

MONDELINGE VRAGEN

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle les questions orales.

Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

QUESTION ORALE DE M. DENIS GRIMBERGHS AM. FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT, CONCERNANT « LE PRIX « NOVATOR » »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS AAN DE HEER FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINI-

**STER-PRESIDENT VAN DE REGERING BETREFFENDE
« DE NOVATORPRIJS »**

Mme la Présidente. — La parole est à M. Denis Grimberghs pour poser sa question.

M. Denis Grimberghs. — Madame la Présidente, Chers Collègues, en ce début d'année 2003, Monsieur le Ministre-Président, avant de vous poser ma question orale, je vous souhaite une bonne année et aussi de rester Ministre-Président pendant toute l'année 2003, ce qui semble être le vœu de la plupart de nos collègues, malgré les échéances électorales !

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — Je répondrai favorablement à votre appel, Monsieur Grimberghs. Je suis très sensible à votre demande !

M. Denis Grimberghs. — Monsieur le Ministre-Président, la presse nous apprend que la Centrale générale des syndicats libéraux de Belgique vient de créer un grand prix réservé aux étudiants de l'enseignement technique et professionnel, le prix Novator.

L'idée est de revaloriser l'enseignement technique et professionnel et viserait plus spécifiquement les élèves francophones et néerlandophones de la Région de Bruxelles-Capitale.

La CGSLB dote le prix d'un montant de 2.500 €. Ce montant sera destiné à améliorer les équipements des établissements du ou des lauréats.

L'histoire serait totalement anecdotique, Monsieur le Ministre-Président, si vous n'aviez pas annoncé votre intention de doubler la mise en apportant également un montant de 2.500 euros, c'est-à-dire un co-financement de ce prix.

Vous n'ignorez pas que l'équipement des écoles techniques et professionnelles est un sujet qui me tient à cœur et je profite donc de l'occasion pour rappeler que nous avons déposé une proposition d'ordonnance visant à créer un Fonds d'équipement des écoles techniques et professionnelles sur notre territoire. Depuis de nombreuses années, on déplore dans l'enseignement technique et professionnel le niveau insuffisant d'équipement des établissements d'enseignement, qui ne permet plus aux étudiants d'acquérir une formation professionnelle rencontrant les besoins des entreprises. Je me réjouis donc de l'intérêt que vous portez à l'enseignement technique et professionnel.

J'ai le souvenir que nous avions prévu, à un moment donné, dans le budget de la Région de Bruxelles-Capitale, des moyens pour collaborer avec les deux communautés à un rééquipement des écoles techniques et professionnelles. Malheureusement, cette perspective n'a jamais été concrétisée.

Monsieur le Ministre-Président, je me demande comment vous comptez financer votre part de ce prix, étant donné que les crédits en vue du développement de l'équipement des écoles techniques et professionnelles ont totalement disparu du budget 2003.

J'écouterai votre réponse avec grand intérêt.

Mme la Présidente. — La parole est à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — Madame la Présidente, Chers Collègues, je présente mes meilleurs vœux à M. Grimberghs. J'ai toujours beaucoup de plaisir à faire des passes d'arme avec M. Grimberghs. Même si je ne suis pas toujours d'accord avec lui, j'apprécie son dynamisme et je lui réciproque donc bien volontiers mes vœux !

Monsieur Grimberghs, je partage votre intérêt pour la revalorisation de l'enseignement technique. Vous connaissez les contraintes budgétaires qui pèsent sur cette revalorisation, ainsi que les règles régissant les compétences en la matière qui font que cela relève essentiellement de la responsabilité de la Communauté française.

Néanmoins, chaque fois que nous le pouvons, nous essayons d'apporter une petite pierre à cette revalorisation de l'enseignement technique. L'enseignement technique et professionnel a un rôle majeur à jouer dans la politique de l'emploi et dans le développement économique d'une région comme la nôtre. Nous n'avons pas toujours été très attentifs à l'importance de ce type d'enseignement qui a parfois été considéré, à tort à mes yeux, surtout le professionnel, comme un enseignement de seconde catégorie.

Aujourd'hui, les esprits ont évolué et chacun est conscient, comme vous, que cet enseignement est tout aussi important que les autres, tout le monde devant trouver sa place dans notre société.

J'ai personnellement veillé à ce que l'enseignement technique et professionnel soit toujours intégré aux initiatives de communication et de promotion prises par mes services dans le cadre de mes compétences en matière de recherche scientifique. La recherche ne s'exerce pas uniquement avec des prix Nobel. Mais ces derniers ont également besoin d'assistants et de techniciens, pour mener à bien leurs recherches, cela va de soi.

Depuis 2001, j'ai lancé une campagne de sensibilisation aux sciences et aux carrières scientifiques en Région de Bruxelles-Capitale. C'est l'opération que l'on a dotée du nom un peu insolite d'*« Ishango »*. Toutes les initiatives qui ont été lancées dans le cadre de cette opération sont ouvertes aux élèves de l'enseignement technique et professionnel; que ce soit le concours de nouvelles scientifiques ou, prochainement, le *« Brussels Zero G »*, qui permettra à des jeunes ayant remporté le concours de participer à des vols paraboliques créant des situations d'apesanteur, vols qui auront lieu cet été.

C'est dans le prolongement de l'opération de sensibilisation aux sciences et aux carrières scientifiques et techniques que se profile mon apport au Grand Prix de créativité *« Novator »*. Les objectifs de ce dernier étant en parfaite adéquation avec la campagne bruxelloise. La somme de 2.500 EUR qui lui sera attribué proviendra de la Division 24, recherche scientifique à finalité non économique, dont une

des destinations consiste en financement d'initiatives scientifiques ou techniques, de niveau régional, national ou international, dans différents domaines d'intérêt général contribuant à stimuler l'action du gouvernement. L'allocation de base affectée correspondra à la finalité du projet.

J'aiderai évidemment de la même façon toute autre initiative émanant d'autres organisations, qu'elles qu'elles soient : professionnelles, associatives ou autres.

Pour vous rassurer tout à fait, Monsieur Grimberghs, je vous dirai que mes services font également appel à l'avis de l'inspection des Finances, même parfois pour de petits montants qui ne le nécessitent pas légalement, afin de s'assurer du bien-fondé de l'allocation budgétaire affectée. Je ne manquerai pas d'en faire la demande dans le cas présent.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Denis Grimberghs.

M. Denis Grimberghs. — Madame la Présidente, je remercie le Ministre-Président pour sa réponse. Il faut sans doute y voir une créativité institutionnelle. Cela dit, je suis plutôt favorable à ce que l'on soit créatif pour essayer de rassembler tous ceux qui peuvent coopérer à cet objectif d'amélioration de l'équipement de l'enseignement technique et professionnel.

On voudrait évidemment en faire plus. Je prend donc bonne note de ce que la politique scientifique permettrait à Bruxelles d'apporter sa part. Nous n'avons pas encore exploré cette veine-là. Et je ne manquerai pas de communiquer votre numéro de téléphone à M. Hazette.

Mme la Présidente. — La parole est à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — Monsieur Grimberghs, la preuve que les écoles techniques et professionnelles peuvent contribuer à la recherche scientifique est également donnée par une initiative reprise chaque année : le *Shell Marathon*, qui consiste à faire concourir des véhicules automobiles mis au point précisément par des élèves de l'enseignement technique et professionnel, dans le but de parcourir le plus grand nombre de kilomètres possible avec un litre d'essence.

Voilà un exemple qui prouve bien que les innovations scientifiques et technologiques ne sont pas uniquement le fruit du travail de grands professeurs d'université et de chercheurs scientifiques, mais peuvent également être le fait de techniciens qui travaillent dans l'orbite des grands centres de recherche fondamentale ou appliquée de notre pays. D'où toute l'attention que nous portons, dans nos opérations de recherche scientifique, à l'enseignement technique et professionnel. Je pense que c'est une nouveauté en Région bruxelloise. Je suis d'ailleurs très heureux que vous m'ayez posé cette question qui me permet de mettre en valeur l'accent que nous mettons sur l'enseignement technique et professionnel dans notre politique de recherche scientifique.

Mme la Présidente. — L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SVEN GATZAAN DE HEER FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RIJMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BETREFFENDE « EEN KORDATE AANPAK VAN HET VOETBALSTADION IN HET JOSAPHATPARK »

QUESTION ORALE DE M. SVEN GATZ A M. FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, CONCERNANT « DES MESURES ENERGIQUES RELATIVES AU STADE DE FOOTBALL SITUÉ DANS LE PARC JOSAPHAT »

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Sven Gatz heeft het woord voor het stellen van de vraag.

De heer Sven Gatz. — Mijnheer de Minister-President, tot midden de jaren zeventig beleefde *Crossing Schaarbeek* hoogdagen in het voetbalstadion van het Josaphatpark. Daarna ging het helaas bergaf. *Crossing Schaarbeek* zakte weg en verdween zelfs van het toneel, de gemeente op haar beurt verloederde gedurende twintig jaar en het stadion brokkeldde letterlijk en figuurlijk af.

De regering besliste onlangs om het Josaphatpark onder handen te nemen en op te frissen. Ze kan hiervoor rekenen op federale steun. Voor het stadion, dat ondanks zijn bijzonder slechte staat nog steeds gebruikt wordt door een lokale voetbalclub met meer dan 600 leden, bestaan er tot nu toe geen concrete plannen. Het park zelf is beschermd. Dat houdt in dat ook alle gebouwen die er staan, onder die bescherming vallen. Elke wijziging aan het voetbalstadion moet gepaard gaan met een erfgoedbesluit van de regering. Hoewel het voetbalstadion zelf niet beschermd is, weet men mij wel te zeggen dat een tribune, namelijk dewelke parallel loopt met de Louis Bertrandlaan een bescherming door de Koninklijke Commissie van Landschappen en Monumenten zou verdienen wegens de bijzondere portiek in voorgespannen beton. In ieder geval, — wat ook die beperkingen inhouden, — is het duidelijk niet bij de commissie voor de Monumenten en de Landschappen dat een en ander vastzit. Daar hebben ze nog geen dossier voor het stadion gezien, tenminste volgens mijn informatie.

Mijn vragen zijn de volgende. Is het niet wenselijk, ook om veiligheidsredenen, dat het gewest ervoor zorgt dat het stadion grotendeels of zelfs volledig wordt afgebroken ? Vervolgens kan het gewest, in samenspraak met de gemeente en de gemeenschapscommissies en uiteraard in het kader dat past bij het geheel van het beschermd park, een constructie van private-publieke samenwerking — pps-constructie — opzetten waarbij de private investeerder eventueel een multifunctioneel sportcentrum uit de grond stampf, zoals in Jette met Sportopolis en in Sint-Jans-Molenbeek met het Stadiumcomplex gebeurde.

Ik heb misschien een drastische methode voorgesteld, maar ik ben al enige keren in dat stadion geweest, omdat mijn zonen er in het

jeugdvoetbal actief zijn. Welnu, volgens mij heeft het geen enkele zin om daar nog voort in te investeren. Dat zal handenvol geld kosten en het zal nog niet goed zijn. Volgens mij moet er naar een drastische oplossing worden gezocht. Ik besef dat het evenmin de verantwoordelijkheid van het gewest alleen is, maar aangezien het park wordt aangepakt, lijkt het mij opportuun dat ook de rest van de site deel uitmaakt van de operatie.

Mevrouw de Voorzitter. — De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President, heeft het woord.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Mevrouw de Voorzitter, in antwoord op de vraag van de heer Gatz om een kordate aanpak van het voetbalstadion in het Josaphatpark, kan ik bevestigen dat het park bij koninklijk beschermd werd als landschap. Dat betekent dat alle gebouwen die zich in de site bevinden, eveneens beschermd zijn wat hun gevels en de bedaking betreft.

Gelet op het feit dat het hier een gemeentelijk park met sportinfrastructuur betreft, dient de gemeente de nodige stappen te doen om een project te ontwikkelen. Er werd mij bevestigd dat de gemeente Schaarbeek een voorstel tot renovatie van het stadion en bijhorende sportinfrastructuur heeft uitgewerkt. Momenteel zijn er onderhandelingen over een samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het gewest inzake de financiering van het project. Toch moet duidelijk worden onderstreept dat, gelet op de budgettaire marges in het kader van het bijvoegsel 8 van het voormeld samenwerkingsakkoord, de financiering van het project moeilijk te integreren is in de besprekingen van het programma 2003-2004.

Mocht de financiering van het project via het samenwerkingsakkoord onmogelijk blijken, zal het gewest zich zeker niet verzetten tegen een constructie van een publiek-private samenwerking. Dat initiatief van publiek-private samenwerking zal evenwel door de gemeente zelf moeten worden opgestart. Er wordt via het samenwerkingsakkoord voorzien in de financiering van de renovatie van het park als dusdanig, maar voor de renovatie van het stadion is er nog niets. Wij onderhandelen over de inassing ervan in het samenwerkingsakkoord. Dat zou de gemakkelijkste manier zijn om de renovatie van het stadion te financieren, desgevallend pas in 2005 of 2006, indien er in 2003 noch in 2004 middelen daartoe kunnen worden vrijgemaakt.

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Sven Gatz heeft het woord.

De heer Sven Gatz. — Mijnheer de Minister-President, ik heb nog een bijkomende vraag.

Ik begrijp dat in de huidige stand van zaken de renovatie van het stadion nog steeds op tafel ligt en niet de classering van een deel van de gebouwen en de afbraak.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Ja.

De heer Sven Gatz. — Mij is het even, zolang het maar in orde komt, maar daar heb ik de grootste twijfels bij. Ik raad u aan eens het hoofdstadion binnen te gaan. Dat gebouw is helaas niet meer te redden.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Dan zullen we de nodige maatregelen nemen om het te declasseren. Vervolgens zouden we kunnen onderzoeken of we het heropbouwen, dan wel of we een totaal ander gebouw laten optrekken. Dat moeten we wel bekijken samen met de gemeente. Het gaat tenslotte om een gemeentelijke infrastructuur.

Mevrouw de Voorzitter, het voorbeeld toont alvast aan dat sommige gemeentelijke infrastructuur beter naar het gewest wordt overgeheveld, omdat de infrastructuur een bovengemeentelijke rol heeft. Dat is een goed voorbeeld wanneer we spreken over subsidiariteit tussen gemeente en gewest.

Mevrouw de Voorzitter. — Dat is eventueel een denkspoor.

M. Denis Grimberghs. — Le classement en cours c'est aussi une aberration.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et des Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — On peut toujours déclasser si le bâtiment est en ruine.

Les investissements sont tellement monumentaux que cela dépasse les capacités de n'importe quelle commune et pas seulement celle de Schaarbeek.

Mme la Présidente. — C'est évident !

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELEN AAN DE HEER FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BETREFFENDE «DE GROTE ONUIDELIJKHED OM TRENT DE TOEKOMST VAN DE SITE THURN & TAXIS »

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELEN A M. FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RENOVATION URBAINE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, CONCERNANT «LA GRANDE CONFUSION QUANT À L'AVENIR DU SITE DE TOUR ET TAXIS »

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord voor het stellen van zijn vraag.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, in de voorbije jaren werd de site van Thurn & Taxis naar voren geschoven als toveroplossing voor bijna elk probleem. De meest uiteenlopende zaken werden al gelinkt aan de site. Zo vermeld ik het project *Music City* dat door de regering werd goedgekeurd, maar een stille dood is gestorven. Onlangs kende de stad Brussel een bouwvergunning toe om van Entrepot A een expositieruimte te maken en van Entrepot B een winkel- en bedrijfsruimte. De Minister-President droomt van een *Grande Ecole* voor ingenieurs op het terrein. De federale minister van Mobiliteit daarentegen denkt aan een mobiliteitsmuseum en heeft daarvoor al een haalbaarheidsstudie laten uitvoeren. De staatssecretarissen Delathouwer en Hutchinson hebben plannen voor een immigratiemuseum. Als al die plannen moeten worden uitgevoerd, zal de site te klein zijn !

Graag kreeg ik een duidelijk antwoord op volgende vragen.

Wat zijn de concrete plannen van de regering voor de site ? Welke haalbaarheidsstudies of andere studies werden al uitgevoerd ? Welke vergunningen werden al verleend ?

Mevrouw de Voorzitter. — Minister-President François-Xavier de Donnea heeft het woord.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Mevrouw de Voorzitter, ik kan het Parlement mededelen dat de regering gisteren een besluit heeft genomen over het bijzonder bestemmingsplan van de site Thurn & Taxis en de buurt daarom. Nu weet de stad Brussel precies wat ze mag en moet doen. Dat besluit is er overigens gekomen in overleg met de stad en aanpalende gemeenten. Het zal over enkele dagen aan het parlement worden toegestuurd.

We weten nu heel precies wat we willen doen met de site van Thurn & Taxis. Zo hebben we beslist dat er minstens 3,5 hectare groene ruimte moet komen en dat er een « wijk van de kennis » moet komen. Die twee doelstellingen zijn zeker verzoenbaar met andere initiatieven. De site is zo groot dat er heel diverse initiatieven kunnen worden uitgebouwd ? Er wordt ook gedacht aan een immigratiemuseum en er zijn al plannen voor handelsactiviteiten. We denken aan een dienst die de mobiliteit moet bestuderen. Die uiteenlopende initiatieven zijn verenigbaar. Het IGEAT, een instelling van de ULB, voert een studie uit naar de sociaal-economische impact van het hele project.

(*M. Jan Béghin, Premier Vice-Président, remplace Mme Magda De Galan, Présidente, au fauteuil présidentiel.*)

(*De heer Jan Béghin, Eerste Ondervoorzitter, vervangt mevrouw Magda de Galan, Voorzitter, in de voorzitterszetel.*)

Die studie zal op korte termijn de basis moeten vormen voor het project « wijk van de kennis » waarbij de ingenieursfaculteiten en de

gewestelijke hogescholen voor ingenieurs zullen worden gehergroepeerd.

Na de beslissing kan niet meer worden gezegd dat er nog grote onduidelijkheid bestaat voor de toekomst van de site Thurn & Taxis, zoals de titel van de vraag aangeeft. Gisteren hebben we duidelijk gemaakt wat kan en mag. Ik wijs er nogmaals op dat de site zo groot is dat er plaats is voor uiteenlopende initiatieven : kenniscentrum, centrum voor mobiliteit, immigratiemuseum, groene ruimtes.

De Voorzitter. — De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ondanks de regeringsbeslissing van gisteren blijft er voor mij nog wel onduidelijkheid bestaan. De plannen voor die verschillende initiatieven zijn weinig concreet. Zeker voor het immigratiemuseum, een initiatief van de staatssecretarissen Delathouwer en Hutchinson, had ik graag meer concrete informatie.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Dat is nog allemaal ter studie. Er is nog geen definitieve beslissing genomen over het immigratiemuseum, maar de mogelijkheid bestaat wel degelijk dat het daar wordt opgericht. Om volledige duidelijkheid te hebben, zult u moeten wachten tot de site helemaal klaar is.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER AAN DE HEER JOS CHABERT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERVOER, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP, BETREFFENDE « DETRAMHALTES DIE GELEGEN ZIJN IN EEN BOCHT »

QUESTION ORALE DE MME ADELHEID BYTTEBIER A M. JOS CHABERT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES TRAVAUX PUBLICS, DU TRANSPORT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MEDICALE URGENTE, CONCERNANT « LES ARRETS DE TRAMS SITUES DANS UN TOURNANT »

De Voorzitter. — Mevrouw Adelheid Byttebier heeft het woord voor het stellen van haar vraag.

Mevrouw Adelheid Byttebier. — Mijheer de Voorzitter, allereerst mijn beste wensen voor een gelukkig en veilig nieuwjaar. Mijn eerste vraag van dit jaar gaat over de veiligheid in het kader van het openbaar vervoer. Ik denk daarbij heel concreet aan de tramhaltes die gelegen zijn in een bocht. Ik hoor sommigen al denken « is dat nu een probleem ». Uit het antwoord dat de minister mij in 2001 gaf op een schriftelijke vraag bleek dat er de laatste jaren in die gevaarlijke boch-

ten twee doden en een zwaargewonde te betreuren vielen. In zijn antwoord gaf de minister de gevvaarlijke plaatsen langs het MIVB-traject aan. Het probleem werd erkend en er werd geïnvesteerd in achteruitkijkspiegels en beveiligingsapparatuur. Desondanks blijft goede zichtbaarheid een heikel punt.

Op 5 juli 2001 kwam een bejaarde man om het leven aan de tramhalte Prinses Elisabeth, vlak bij het station van Schaarbeek. In het antwoord op mijn schriftelijke vraag over dat ongeluk beloofde de minister dat er snel verbetering zou komen. Anderhalf jaar later is er aan de halte Prinses Elisabeth nog niets veranderd. Ze ligt er nog steeds bij zoals ze ooit was ontworpen.

Daarnaast zijn er nog een aantal gevvaarlijke situaties die ik bij deze gelegenheid graag wil aanstippen. Het Eugène Verboekhovenplein werd helemaal heraangelegd, met nieuwe tram- en bushaltes. De ruimte die daar ter beschikking was, werd verstandig aangewend. De tramhaltes bevinden zich daar aan de binnenzijde van de bocht en er werden spiegels geplaatst. Trams en bussen rijden op het Verboekhovenplein in eenzelfde bedding. Die is daardoor erg breed. De tramsporten werden spijtig genoeg pal in het midden van de bedding gelegd. Daardoor sluit het platform van de halte niet langer aan op de opstapjes van de tramdeuren. De reizigers moeten eerst van het platform stappen om dan vanop de bedding de treden van de tram te nemen. Dat is opnieuw gevvaarlijk.

Een ander gevvaarlijk punt is de halte aan het Liedtsplein. Die halte zou worden heraangelegd om de « leesbaarheid » van het plein te vergroten. We wachten al geruime tijd op het resultaat.

Aan het Weldoenersplein, een ander gevvaarlijk punt, waar trams en busbeddingen recentelijk werden heraangelegd, werd op geen enkele manier rekening gehouden met de moeilijke en soms gevvaarlijke situaties die ontstaan bij haltes in een bocht.

We kunnen het op prijs stellen dat aan de haltes van de Smet de Nayerlaan en van het Meirplein spiegels werden geplaatst, maar betreuren dat aan de Van Praetbrug hoegenaamd niets werd gedaan om het zicht op de reizigers te verbeteren.

Anderhalf jaar geleden somde de minister in zijn antwoord de problemen op. Het probleem van de haltes in een bocht is niet zo belachelijk als sommigen denken en ik zou dan ook graag van de minister vernemen hoe hij het probleem wil aanpakken.

De Voorzitter. — Minister Jos Chabert heeft het woord.

De heer Jos Chabert, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp. — Mijnheer de Voorzitter, aller eerst mijn dank voor de gulle wensen. Op mijn beurt wens ik iedereen in deze Raad het beste toe voor het nieuwe jaar.

Het probleem van de veiligheid van de reizigers bij de opstapplaatsen van tramhaltes wordt nauwgezet opgevolgd door de MIVB en ligt mij na aan het hart.

De vernieuwing van de terminus voor trams en bussen ter hoogte van het Prinses Elizabethplein is op 12 december 2002 door de regering goedgekeurd op basis van de bouwvergunning die werd ver-

leend aan de MIVB. De uitvoering van die spooraanpassingen die financieel ten laste zijn van het gewest, zijn aan de MIVB zelf toevertrouwd.

Bij de vernieuwing van die sporensecties van het tramnet op het Prinses Elisabethplein, die onder meer noodzakelijk was ingevolge slijtage, is er ook op gelet om de haltes niet meer in een bocht te plaatsen. Er is voorzien in ruime op- en afstapplaatsen van voldoende lengte en in een rechte baan voor vier naast elkaar wachtende trams. De uitvoering van dat plan zal trouwens niet alleen nuttig zijn omwille van de verhoging van de veiligheid, maar past evenzeer in het Vicom-programma dat de snelheid en de regelmaat voorstaat van de uitbating van de tramlijnen 56, 92 en 93 en van de bus 59 op die plaats.

De zogenaamde moeilijkheden op het Verboekhovenplein zijn het gevolg van het gezamenlijk gebruik van de bedding door trams en bussen. Vanzelfsprekend heeft een bus een grotere overhang dan een tramrijtuig, wat de grotere breedte van de baan verklaart. De tramsporen werden echter naar de binnenzijde van de bocht aangelegd wat de mogelijkheid geeft aan de bestuurder de reizigersbewegingen in de spiegel beter te volgen.

De testen met de spiegels op het Liedtsplein werden uitgevoerd en na een tweede aangepaste test zullen die spiegels definitief worden geïnstalleerd.

De beveiligingen van de opstapplaatsen aan de haltes van het Weldoenersplein en van de Van Praetbrug zullen plaatsvinden na de beëindiging van de bouwwerken aan de Leopold III-laan.

De Voorzitter. — Mevrouw Adelheid Byttebier heeft het woord.

Mevrouw Adelheid Byttebier. — Mijnheer de Voorzitter, ik dank de minister voor zijn vrij duidelijk antwoord. Kan hij een termijn geven voor de uitvoering van de werken aan het Prinses Elisabethplein ?

Voor het Verboekhovenplein vraag ik mij af of het echt nodig is de tramsporten centraal te leggen. Kunnen die niet worden opgeschoven naar de zijkant, wat het instappen vergemakkelijkt ? Is die aanpassing mogelijk ?

De Voorzitter. — Minister Jos Chabert heeft het woord.

De heer Jos Chabert, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp. — Op die tweede technische vraag kan ik geen antwoord geven. Ik zal de overwegingen van mevrouw Byttebier voorleggen aan de technici die zich met het Verboekhovenplein bezighouden. Ik kan niet zeggen of die voorstellen uitvoerbaar zijn.

Mevrouw Adelheid Byttebier. — Het voorbeeld van het Verboekhovenplein is interessant. Als we meer en meer kiezen voor openbaar vervoer in eigen bedding, zullen we oog moeten hebben voor een gecombineerde én tegelijk veilige bedding voor tram en bus.

De heer Jos Chabert, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrij-

ding en Dringende Medische Hulp. — Een reden te meer om die suggestie te laten bestuderen door deskundigen. Op de eerste vraag van mevrouw Byttebier betreffende de timing voor de aanleg van het Prinses Elisabethplein, kan ik zeggen dat het een kwestie is van enkele weken of maanden. Het was een moeilijke onderhandeling. Omdat het ging over de heraanleg van het hele plein werd ook de gemeente Schaarbeek daarbij betrokken. Het is moeilijk om een precieze termijn op te geven voor de uitvoering van de werken. Veel hangt af van de tijd die nodig is voor de aanneming en de hele procedure. Er wordt zeker aandacht besteed aan de verfraaiing van het plein, maar prioritair zijn alleszins de werken die zich opdringen ingevolge de slijtage en de gevaarlijke situatie.

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. ALAIN ADRIAENS A M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE ET DE LA PROPRETE PUBLIQUE ET DU COMMERCE EXTERIEUR, CONCERNANT « LA MISE EN OEUVRE DU REGLEMENT RELATIF A LA COLLECTE DES IMMONDICES »

QUESTION ORALE JOINTE DE MME ADELHEID BYTTEBIER CONCERNANT « L'ABSENCE DES SACS-POUBELLES BLANCS DANS LES MAGASINS »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ALAIN ADRIAENS AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU EN WATERBELEID, NATUURBEHOUD, OPENBARE NETHEID EN BUITENLANDSE HANDEL, BETREFFENDE « DE UITVOERING VAN DE VERORDENING OVER DE OPHALING VAN HUISVUIL »

TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER BETREFFENDE « HET NIET VOORHANDEN ZIJN VAN DE WITTE VUILNISZAKKEN IN DE WINKELS »

M. le Président. — La parole est à M. Alain Adriaens pour poser sa question.

M. Alain Adriaens. — Monsieur la président, Messieurs les Ministres, Chers Collègues, permettez-moi tout d'abord de présenter mes vœux à l'ensemble du gouvernement.

Ce 1^{er} janvier 2003 devrait entrer en application la nouvelle version du règlement du 15 juillet 1993 relatif à l'enlèvement des immondices, modifié le 18 juillet 2002.

Or, il apparaît que la mise sur le marché des sacs blancs obligatoires dès ce 1^{er} janvier pose de très gros problèmes.

Ainsi, parmi les sept sociétés qui ont reçu l'agrément régional pour mettre sur le marché les nouveaux sacs blancs réglementaires

frappés au logo de la région, il apparaît que plusieurs affirment ne pouvoir produire les sacs aux conditions et aux prix imposés par le gouvernement. En particulier, il semblerait que l'obligation de produire des sacs avec un plastique d'une épaisseur de 65 microns, et ce pour des sacs de dimension réduite comme ceux de 30 litres, les mettrait dans une situation impossible vu le cadre des prix imposés par le gouvernement.

Par ailleurs, il semblerait que les producteurs soient un peu ennués car les normes imposées sont des normes américaines qui ne correspondent guère à ce qui se fait en Europe et à la façon de produire dans nos régions. Des exigences de résistance de 15 newtons plutôt que 11 newtons seraient très coûteuses et difficiles à respecter par les producteurs agréés. Peut-être ces derniers se sont-ils avancés un peu rapidement en demandant l'agrément !

Toujours est-il que certaines sociétés ont renoncé à produire les sacs, et que d'autres seraient en concordat judiciaire. En conséquence, les rayons des magasins restent désespérément dépourvus de sacs blancs réglementaires. En particulier, les petits volumes (30 litres) ont été totalement absent dès la mi-décembre. C'est le désordre total, et ce pour un marché non négligeable. En effet, à l'occasion d'une question orale que je vous avais adressée en octobre, vous aviez évalué ce marché à 4 à 5 millions d'euros, soit près de 200 millions de francs belges. De plus, chaque ménage et la plupart des entreprises bruxelloises sont concernés et éprouvent des difficultés.

Les questions que je voudrais vous poser sont les suivantes :

- Comment le gouvernement compte-t-il réagir face à une situation qui met en doute sa capacité d'imposer des règles nouvelles ?
- Quelles mesures ont-elles été prises pour que les Bruxellois disposent desdits sacs ? J'ai téléphoné hier à la Fedis qui m'a dit avoir demandé à ses membres de faire tout ce qui est possible pour se procurer ces sacs; mais il paraît toujours difficile aux grandes chaînes de distribution, et *a fortiori* aux petits commerçants, d'obtenir des quantités significatives de ces sacs, pourtant réglementaires.
- Je constate également que, vu le prix des sacs mis sur le marché, la disposition 11.12 du cahier des charges, qui exige « la proportionnalité exacte du prix en fonction de la capacité des sacs », n'a pas été respectée. Il faut en effet constater que les prix imposés par le gouvernement sont de 1 euro pour 12 sacs de 30 litres, soit 277 cent millièmes d'euro par litre, alors que 14 sacs de 80 litres ont un prix imposé de 2,5 euros, soit 223 cent millièmes d'euro au litre. Malgré cet écart par rapport au prescriptions du cahier des charges, les producteurs estiment être incapables ...

(M. Marc Cools Vice-Président, remplace M. Jan Béghin, Premier Vice-Président, au fauteuil présidentiel).

(De heer Marc Cools, Ondervoorzitter, vervangt de heer Jan Béghin, Eerste Ondervoorzitter, in de voorzitterszetel.)

... d'atteindre la rentabilité pour les petits sacs au vu des exigences de la région.

Face à ces difficultés d'approvisionnement, on peut se demander s'il ne serait pas opportun de revoir les exigences du cahier des charges ou les prix imposés. Mais une telle modification ne vous obligeraient-elle pas à relancer un appel d'offres ?

- Quand on sait qu'une précédente modification du règlement, datant de 1993 et applicable à partir de 1994, n'a jamais été respectée, puisque les sacs des supermarchés ne sont pas théoriquement admis mais qu'on les retrouve sur les trottoirs et qu'ils sont ramassées, on peut se demander si le nouveau règlement sera aussi vain que le précédent.
- Mais la question la plus urgente que se posent aujourd'hui les Bruxellois, vu les ratés au démarrage du nouveau règlement, est de savoir quel allongement du délai de compréhension ou de tolérance le gouvernement va devoir concéder. Ne serait-il pas absolument nécessaire de relancer une campagne d'information dans laquelle serait fixée une nouvelle date d'obligation d'utiliser les sacs réglementaires ? En effet, d'après les endroits où l'on se renseigne, on entend que l'utilisation des anciens sacs gris serait tolérée jusqu'au 31 janvier, fin février ou fin mars. Tout cela n'est pas très clair, ne crédibilise pas notre nouveau règlement et laisse augurer de sa non-exécution.
- Ce couac ne remet-il pas en cause la volonté du gouvernement d'imposer des prix et notamment des différentiels entre les différents sacs en faisant réaliser cela par les producteurs ? On a l'impression dans toute cette histoire que le gouvernement sait que si l'on veut promouvoir vraiment le recyclage, il faut créer un différentiel de prix entre les sacs destinés au recyclage et les sacs destinés aux déchets non triés mais que son manque de courage politique et le dogme néo-libéral qui y anime certains l'empêche de prendre des décisions correctes.

Je remercie le ministre pour les réponses qu'il voudra bien m'apporter.

De voorzitter. — Het woord is aan Mevrouw Adelheid Byttebier.

Mevrouw Adelheid Byttebier. — Mijnheer de Voorzitter, als bij toeval had ik een gelijkaardige vraag ingediend. Het is niet de eerste keer dat we hier over de witte vuilniszak spreken.

Wat is de situatie vandaag ? De Brusselaars zijn nu verplicht om gebruik te maken van de witte vuilniszak. De minister heeft 7 bedrijven erkend om die distributie van de vuilniszakken te verzorgen. Het probleem is dat we 1 januari voorbij zijn en dat de witte vuilniszakken niet in de winkelrekken liggen, wat uiteraard een probleem is voor wie zo'n vuilniszak wenst aan te kopen. Dat is ook een probleem voor wie niet eens weet dat hij witte vuilniszakken moet gebruiken, want die koopt uiteraard nog steeds grijze vuilniszakken.

Mijnheer de Minister, wat is de overgangsperiode voor de toepassing van de maatregel ? Het is belangrijk dat de regering duidelijk maakt dat zij de reglementswijziging zal afdwingen. Ik zeg het zo scherp, omdat de regering nagelaten heeft een vroegere reglements-wijziging, met name die van 1994, om niet langer meer warenhuiszakjes als afvalzak te gebruiken, hard te maken, met een laissez faire-houding van de Brusselaars tot gevolg. Als de regering de bevolking niet van het nieuwe beleid in kennis stelt, eraan toegevoegd dat zij

verwacht dat de bevolking de maatregel toepast, dan zal die dat niet belangrijk vinden. Uiteindelijk zien we dan dat Brussel nog steeds goed is voor 302 kilogram restafval per Brusselaar, terwijl dat in de andere gewesten slechts de helft bedraagt.

*(Mme Magda De Galan, Présidente, reprend place
auf fauteuil présidentiel.)*

*(Mevrouw Magda De Galan, Voorzitter, treedt opnieuw
als voorzitter op.)*

Ik heb er begrip voor dat we de maatregel niet afdwingbaar maken vanaf 1 januari 2003, want dan zijn we ongeloofwaardig. Heel wet inwoners willen best het reglement respecteren, maar sommigen zitten nog met een voorraad grijze vuilniszakken, precies omdat ze, milieubewust als ze zijn, zo weinig mogelijk zakken hebben opgebruikt.

Vandaar mijn vraag : Wanneer wordt het nieuwe reglement afdwingbaar ?

Mme la Présidente. — La parole est à M. Didier Gosuin, ministre.

M. Didier Gosuin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur. — Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, je réitère également mes vœux aux interpellateurs attitrés.

De manière à garantir le respect de la qualité des sacs poubelles qui seront désormais utilisés par les Bruxellois, le nouveau règlement d'agglomération du 18 juillet 2002 a prévu une procédure d'agrément des fabricants de sacs, qui devront réaliser les sacs selon des normes de solidité strictes, lesquelles seront régulièrement vérifiées par un organisme de contrôle agréé.

J'apprends qu'il s'agit de normes américaines. Je voudrais préciser à l'interpellateur que ce sont des normes européennes (française et hollandaise) et qu'elles sont pratiquées en Hollande. Elles sont d'ailleurs, pour l'essentiel, produites en Hollande également.

Les sept sociétés qui ont remis un dossier de candidature pour la fabrication et/ou la distribution des nouveaux sacs ont toutes été agréées par l'Agence Bruxelles-Propreté le 1^{er} octobre 2002.

Il s'agit de :

- SP METAL, importante société d'origine française mais d'implantation européenne, qui fabrique les sacs poubelles blancs depuis le 21 novembre 2002;
- SODESTRIM, distributeur, commercialise des sacs fabriqués par le SP METAL;
- JEMACO, fabricant de sacs poubelles spécialisé dans les sacs à base de polyéthylène haute densité, a constaté après des tests réalisés auprès de AIB Vinçotte que cette matière ne permettait

pas de respecter les normes strictes du cahier des charges, et a décidé de commercialiser également les sacs produits par SP METAL;

— MURAPACK, fabricant, produit les sacs poubelles blancs depuis fin décembre;

— AEGIS, fabricant, produit les sacs poubelles blancs depuis le 10 décembre;

— DEMATEX, fabricant, est en production, en partie dans leur usine namuroise, et en partie via l'usine d'AEGIS;

— enfin DISTRI-ONE, distributeur, a décidé de ne pas commercialiser les nouveaux sacs poubelle.

D'après mes informations, il est exacte que le groupe FARDIS — le plus grand groupe belge actif dans la fabrication de sacs poubelles — dont AEGIS est une filiale, est en concordat depuis fin décembre. Un plan de redressement visant à permettre la remise à flot des activités du groupe est actuellement à l'étude. D'après nos informations, la production se réalise encore actuellement, mais à un rythme inférieur à la capacité nominale.

Cette entreprise compte 570 travailleurs et selon moi, elle ne disparaîtra pas aussi facilement. En effet, elle est située en région flamande et fait l'objet des soins du gouvernement flamand en vue de la remettre à flot.

Pour l'heure, SP METAL, MURAPACK et DEMATEX assurent donc la production de la totalité des nouveaux sacs blancs bruxellois qui sont également distribués par JEMACO et SODESTRIM. Sur les sept firmes agréées, une seule, le distributeur DISTRI-ONE, a donc décidé de ne pas s'inscrire dans la logique du sac blanc.

Madame la Présidente, il n'est pas honnête de jouer les Cassandre en ce début de janvier en affirmant que la mise sur le marché des sacs blancs pose de très gros problèmes.

En effet, il n'a jamais été question que l'ensemble des magasins soient, du jour au lendemain, approvisionnés en sacs blancs. C'est tout simplement impossible puisque la mise en rayon est, par définition, progressive.

Je vous renvoie à ce propos à ma réponse à la question orale de M. Adriaens du 22 octobre 2002, qui précisait déjà clairement qu'une période de tolérance permettra aux fabricants et aux magasins de s'organiser afin d'assurer une présence suffisante des sacs en rayon et qui permettra également aux Bruxellois en possession de leurs derniers rouleaux de sacs gris d'en faire usage.

En tant que ministre de l'Environnement, il n'est absolument pas question que j'encourage le gaspillage des sacs gris qui sont encore dans les foyers.

La situation actuelle où sacs blancs et sacs gris se côtoient ne pose absolument aucun préjudice aux Bruxellois.

Au niveau de la production des sacs blancs, les fabricants en activité actuellement assurent conjointement une capacité globale de 1.600.000 sacs par semaine.

Au niveau de la consommation, si on prend une base réaliste de deux sacs par ménage et par semaine, le besoin hebdomadaire de Bruxelles-Capitale en régime de croisière est de 900.000 sacs par semaine, c'est-à-dire 450.000 ménages fois deux, à supposer que tout le monde ait besoin du sacs blanc, ce qui n'est pas le cas lorsqu'on est dans un immeuble et que l'on a des containers. Hélas, ce serait trop beau que l'on passe, du jour au lendemain, de zéro ménage à 450.000 ménages, c'est-à-dire l'ensemble des ménages. Je le souhaite évidemment mais, il faut être réaliste, je pense que ce sera plus long que cela.

Les besoins sont donc aisément couverts, rien que par la production de SP METAL, MURAPACK et DEMATEX à laquelle on pourra probablement rajouter celle d'AEGIS. Il n'y a donc pas de problème de production des sacs, je veux être très clair là-dessus.

En ce qui concerne la présence actuelle des sacs en magasins, nous avons réalisé un inventaire qui donnait les résultats suivants.

Les magasins Colruyt sont ceux qui présentaient la meilleure disponibilité de sacs, puisque les 14 points de vente possédaient des sacs blancs, sept d'entre eux en deux formats (30 et 120 litres), et les sept autres dans un de ces deux formats, l'autre étant en rupture de stock. A noter que Colruyt n'a jamais commandé le format 30 litres. Ceci dément très clairement les déclarations qui faisaient état de l'absence totale des petits volumes de 30 litres.

Les magasins Delhaize étaient ceux qui avaient vendu le plus de sacs, mais dont les rayons avaient été dévalisés par leurs clients dès la fin décembre. Les sacs étaient présents dans certains points de vente, alors que les autres étaient en rupture de stock.

Les magasins Carrefour et GB étaient les moins bien approvisionnés puisque quasi aucun point de vente ne disposait de sacs blancs. Force est de constater que les inventeurs du slogan « un client, cela se mérite tous les jours » ont oublié de mettre cette formule en pratique. En décembre, Carrefour a effectivement agi avec beaucoup de légèreté dans ses commandes de sacs blancs.

Sinds verleden maandag hebben alle verdelers gereageerd en extra bestellingen gedaan. Zo kreeg Delhaize zijn deel op dinsdag en Carrefour op woensdag, zodat al hun verkooppunten bediend zullen zijn.

Ik heb verleden dinsdag vertegenwoordigers van FEDIS ontmoet, opdat ze aan hun leden met nadruk zouden uitleggen waarom de witte vuilniszak noodzakelijk is en ze derhalve een voldoende voorraad ervan zouden bestellen. Volgens hen is de trage start van de bestellingen bij sommige verdelers toe te schrijven aan de drukke handelsactiviteiten tijdens de eindejaarsfeesten. Aangezien in dezelfde periode ook de inventaris moet worden gemaakt, houden de handelaars hun voorraad zo klein mogelijk.

Net als wij betreuren de fabrikanten dat de grootdistributie in december zo weinig zakken heeft besteld : hun fabrieken waren klaar om zakken te produceren en zo had men een voorraad kunnen aanleggen.

Ik herhaal trouwens dat de erkenning van de fabrikanten reeds op 1 oktober werd verleend, wat voldoende tijd aan de distributeurs

gaf. Het is niet de taak van de overheid om in de plaats te treden van de privé-sector en handelsoperaties te verrichten.

J'ajouterais que la FEDIS s'est engagée personnellement par écrit — et je regrette que tous ses membres n'aient pas suivi les consignes de la Fédération — à ce que, pour le 15 janvier au plus tard, l'ensemble de leurs affiliés soient en possession des stocks nécessaires.

Pour ce qui concerne le prix au litre sur lequel vous me questionnez, Monsieur Adriaens, la situation n'a pas changé par rapport à ma réponse donnée le 22 octobre. Le prix au litre est constant au niveau du sac bleu, puisque le sac de 100 litres vaut le double du sac de 50 litres, de même qu'au niveau des sacs blancs de 80 et de 120 litres, dont le prix au litre est constant. Pour le sac blanc de 30 litres, l'application de ce principe aurait conduit à fixer un prix de vente inférieur au prix de revient, ce qui n'est pas possible puisque la loi interdit de vendre à perte. A l'inverse, la prise en compte du prix du sac de 30 litres comme prix de référence aurait conduit à augmenter considérablement les prix des 80 et 120 litres, au seul profit des fabricants et distributeurs. Je n'ose croire que ce soit votre souhait.

Pour ce qui est du sac jaune de 30 litres et du sac vert de 80 litres, le principe n'est pas relevant puisqu'ils sont disponibles en une taille unique dans leur catégorie.

Enfin, je tiens à souligner que les prix recommandés de la vente au détail sont totalement respectés par le secteur de la distribution, et que les exigences du gouvernement en termes de qualité des sacs et de leur prix sont donc inchangées.

De overgangsperiode tijdens dewelke andere zakken nog worden geduld, loopt totdat alle winkels over voldoende witte vuilniszakken beschikken en de informatiecampagne, die over enkele dagen van start gaat, afgerond is. Zo is in samenspraak met de gemeenten beslist. Ik heb dat trouwens al gezegd. Niemand wil op enkele dagen tijd het gebruik van de vuilniszakken drastisch veranderen. Daar heb ik nooit voor gepleit.

Ik bevestig wel de wil van het gewest om het nieuwe reglement te doen toepassen. Laten we toch duidelijk onderscheid maken tussen het lanceren van de campagne, de veralgemening van een nieuwe gewoonte bij de Brusselse bevolking en ten slotte het bestaffen van de overtredingen na heel wat maanden praktijk. De regering heeft trouwens het GAN de toelating gegeven om een tiental extra controleurs in dienst te nemen om die taak aan te kunnen.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Alain Adriaens.

M. Alain Adriaens. — Je remercie le ministre pour les données détaillées qu'il nous a fournies. Même s'il fait de la publicité pour Colruyt et de la contre-publicité pour Carrefour, je constate que dans les grandes lignes, il confirme le tableau que j'ai brossé. Manifestement, les choses n'ont pas démarré le 15 décembre comme cela avait été annoncé. Le ministre nous dit maintenant que la situation devrait être normale pour le 15 janvier. J'espère que cela se vérifiera.

M. Didier Gosuin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce extérieur. — La FEDIS s'y est engagée, c'est sa responsabilité.

M. Alain Adriaens. — En effet, c'est sa responsabilité et nous verrons à l'autopsie. Attendons de pouvoir vérifier.

Je souhaite en tout cas que le ministre s'assure que les producteurs respectent bien leurs engagements. Il ne faudrait pas qu'ils produisent davantage de sacs de 120 litres, qui sont les plus rentables, en négligeant ceux de 30 litres, nettement moins rentables ...

Une des principales craintes provient des petits ménages qui craignent de devoir utiliser de trop grands sacs. On a innové en créant des sacs de 30 litres, et tout le monde vous a félicité pour cette idée. Il serait gênant que pour des questions de rentabilité, les producteurs essaient de favoriser les sacs dont personne ne veut.

Pour ce qui est du délai de tolérance, je rejoins Mme Byttebier.

L'attitude des pouvoirs publics doit être claire.

Il ne faut pas tout changer du jour au lendemain mais il faut quand même fixer une date limite, une *deadline*. J'ai bien entendu que vous ne pourrez avoir des exigences que lorsque les magasins seront correctement approvisionnés et que les campagnes que vous annoncez depuis quelque temps déjà, en collaboration avec les communes, seront terminées.

Je souhaite qu'au moment où vous saurez où vous en êtes dans l'approvisionnement et dans la campagne de sensibilisation, vous précisiez clairement à partir de quelle date seuls les sacs blancs pourront encore être utilisés. À ce moment, vos contrôleurs et vos procès-verbaux contribueront à inciter au respect du nouveau règlement.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Byttebier.

Mevrouw Adelheid Byttebier. — Mijnheer de Minister, ik ga ermee akkoord dat de witte vuilniszakken geleidelijk verplicht worden. Hoelang de overgangsperiode duurt, blijft echter onduidelijk. Als mensen verplicht worden om een hele rol grijze vuilniszakken aan te kopen, omdat er geen witte vuilniszakken voorradig zijn, moeten ze toch weten waar ze aan toe zijn en vanaf wanneer zij een berisping en later een boete krijgen ?

Mme la Présidente. — La parole est à M. Didier Gosuin, ministre.

M. Didier Gosuin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique et du Commerce extérieur. — Je voudrais rassurer les gens concernant les possibilités d'approvisionnement pour les différents sacs. Actuellement, 160 palettes de sacs de 30 litres ont été livrées ou sont en voie de l'être, 97 palettes de sacs de 80 litres et 148 palettes de sacs de 120 litres. Cela devrait couper les ailes au canard selon lequel on ne commanderait pas les petits sacs de 30 litres. Selon les chiffres dont je dispose, on commande davantage de sacs de 30 litres que de sacs de 80 litres. Le grand problème c'est que la grande distribution n'a pas été à la hauteur de sa tâche et de sa responsabilité à l'égard de ses clients et des consommateurs. J'ai malheureusement lu des contre-information dans la presse. Il est facile de faire des déclarations sans avoir vérifié. Certaines grandes surfaces affirment qu'il y a des ruptures de stock. Pour ma part, je constate que l'on passe dare-dare

une commande de sacs le 30 ou le 31 décembre. Dans ces conditions, il ne faut pas s'attendre à ce que ces sacs soient immédiatement dans leurs rayons. Que les responsables de ces grands magasins aient l'honnêteté de reconnaître qu'ils n'ont pas été à la hauteur de leur slogan « un client, cela se mérite tous les jours ».

Quant à la firme, qui prétend être en rupture de stock, elle n'a pas passé commande avant le 3 janvier. Voilà le vrai problème. Ce n'est donc pas une question de production. La vérité est qu'un certain nombre de responsables de la distribution n'ont pas été attentifs aux besoins. Pour l'un d'entre eux, la commande antérieure remontait au 5 décembre. Ils ont attendu d'être en rupture de stock pour commander, ce que Delhaize a fait le 30 et 31 décembre et Carrefour le 3 janvier.

Mme la Présidente. — Il n'est pas d'usage que j'intervienne dans ce type de débat mais j'ai appris que si les sacs n'avaient pas été mis en rayon, c'est parce que d'autres produits devaient prioritairement être proposés à la vente en cette période de fête.

Les incidents sont clos.

De incidenten zijn gesloten.

QUESTION ORALE DE M. JOEL RIGUELLE A M. WILLEM DRAPS, SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES ET DU TRANSPORT REMUNERE DE PERSONNES, CONCERNANT « LES FORFAITS TAXIS OFFERTS A BORD DU THALYS »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOEL RIGUELLE AAN DE HEER WILLEM DRAPS, STAATSSECRETARIS BIJ HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN EN BEZOLDIGD VERVOER VAN PERSONEN, BETREFFENDE « DE FORFAITAIRE TARIEVEN VOOR TAXI'S TEN VOORDELE VAN THALYSREIZIGERS »

Mme la Présidente. — La parole est à M. Joël Riguelle pour poser sa question.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président, répondra en lieu et place de M. Willem Draps, secrétaire d'Etat.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President, antwoordt namens de heer Willem Draps, staatssecretaris.

M. Joël Riguelle. — Madame la Présidente, Monsieur le Ministre-Président, Chers Collègues, fin 2002, il a été constaté que la société Thalys et une centrale de taxis avaient conclu un accord aux termes duquel Thalys offrait la possibilité de commander, à bord du TGV, une réservation de taxi. Le client est ainsi assuré d'avoir un véhicule à son arrivée à Bruxelles-Midi, ce qui n'est, certes, pas répréhensible.

D'après mes informations, le service compétent de l'AED a consulté un bureau d'avocats sur la légalité du système. Le forfait de

20 € qui est pratiqué et qui élimine l'utilisation du taximètre est contraire aux dispositions réglementaires en vigueur.

Outre le fait que cette pratique ne prévoit pas l'utilisation — légale — du taximètre, l'indication permettant de savoir si le taxi est libre ou non, ni l'inscription sur la feuille de route, on est en droit de se poser la question de la clarté, voire de la légalité des prix pratiqués, lorsqu'on connaît le tarif 1, souvent d'application dans ce cas. Une telle pratique risque donc de faire apparaître le taxi bruxellois comme trop cher aux yeux de la clientèle.

Par ailleurs, la question se pose aussi du versement éventuel d'une commission par l'opérateur de taxi à la société Thalys pour obtenir ces courses forfaitaires. Or, nous savons que la plupart des exploitants de taxis se plaignent déjà de devoir verser des commissions aux réceptionnistes de certains hôtels.

Ma question porte donc sur la légalité et sur le contrôle de cette pratique du forfait, mais vise aussi à déterminer si l'on ne se trouve pas dans une situation de concurrence déloyale.

Mme la Présidente. — La parole est à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — Madame la Présidente, Chers Collègues, il est exact que la société Thalys offre la possibilité à ses clients de commander en classe « affaires », à bord de ses trains, la réservation d'un taxi par le biais d'un central téléphonique, ce qui permet au passager de disposer d'un taxi dès son arrivée en gare de Bruxelles-Midi.

Le document de réservation prévoit qu'une somme de 20 euros sera réglée directement au chauffeur de taxi. Ce montant comprend les frais d'approche et le montant de la course vers une des dix-neuf communes bruxelloises, ainsi que dans certains quartiers de la proche périphérie.

Ce système de forfait rencontre un vif succès, essentiellement auprès d'une clientèle d'affaires. Un système similaire est pratiqué par Thalys à destination de Paris, moyennant le paiement de la réservation du taxi, en sus du règlement de la course. En ce qui concerne le paiement d'éventuelles commissions à la société Thalys, il est clair que la région n'a pas à intervenir dans des liens commerciaux existant entre Thalys d'une part, et les centraux téléphoniques ou certains exploitants, d'autre part.

En revanche, elle se doit, dans la sphère de ses compétences, d'apprécier si les exploitants des services de taxis et les chauffeurs assurent le conduite du véhicule en conformité avec la réglementation applicable en la matière.

Ainsi, un tel système de forfait ne peut être admis que dans le seul cas où le chauffeur de taxi enclenche le taximètre permettant au client de vérifier le coût réel du trajet selon la tarification autorisée. Ce coût pourra s'avérer inférieur ou supérieur, selon les cas, au forfait prévu par la société Thalys.

Par ailleurs, la course doit figurer sur la feuille de route et à l'instar des commissions versées aux réceptionnistes des hôtels, toute commission devant être payée par l'exploitant à son central téléphonique serait en contradiction avec l'article 12 de l'arrêté royal du 2 avril 1975, qui interdit de telles pratiques.

Cette méthode de forfait présente des avantages certains; mais, afin d'éviter tout abus, elle fait l'objet d'un contrôle régulier par les agents asservis de la région.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Joël Riguelle.

M. Joël Riguelle. — Madame la Présidente, je remercie M. le Ministre-Président pour sa réponse.

Sans vouloir entrer dans des détails pratiques, je me limiterai à souligner que d'importants efforts ont été, à un moment donné, consentis pour permettre l'accès des taxis à la trémie souterraine de la gare du Midi et que de nombreux chauffeurs de taxi se sentent lésés par cette situation, il appartient au ministre responsable de juger.

Comme vous l'avez indiqué, Monsieur le Ministre-Président, la non-utilisation éventuelle du taximètre représente un risque. Je vous demande dès lors de bien vouloir faire part à M. Draps de mon souhait de voir la réglementation en la matière respectée, afin d'éviter de graves dérives.

Mme la Présidente. — L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SVEN GATZAAN DE HEER ALAIN HUTCHINSON, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING, BETREFFENDE «DE UITVOERING VAN HET BELEID VAN COLLECTIEVE AANKOOP VAN GEBOUWEN»

QUESTION ORALE DE M. SVEN GATZ A M. ALAIN HUTCHINSON, SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DU LOGEMENT, CONCERNANT «L'EXECUTION DE LA POLITIQUE D'ACHAT COLLECTIF D'IMMEUBLES»

Mevrouw de voorzitter. — De heer Sven Gatz heeft het woord voor het stellen van de vraag.

De heer Sven Gatz. — Mijnheer de Staatssecretaris, in mei 2001 keurde het Brussels Parlement een resolutie goed ter ondersteuning van initiatieven van collectieve aankoop van gebouwen. Nog steeds vang ik heel wat signalen op dat er een reële vraag is naar dergelijke initiatieven, maar dat er relatief weinig informatie is en weinig coördinatie in het aanbod van panden, behalve wat panden buiten het grondgebied van Brussel (de vijfhoek) betreft waar daar al enkele jaren werk van wordt gemaakt.

De bedoeling van de resolutie was het aanmoedigen van de aankoop van lofts en van de collectieve aankoop van gebouwen, uiteraard niet als de oplossing voor de huisvestingsproblemen in Brussel.

Het gaat tenslotte om een marginale aandeel van de huisvestingsbehoefte, maar wel om een interessant deel. Immers, met weinig overheidsmiddelen — voornamelijk middelen voor prospectie en opmaak van een inventaris, voor promotie en voor informatie over de bestaande subsidies — kan het gewest een publiek aantrekken dat behoorlijk bemiddeld is en gemotiveerd om zich voorgoed in de stad te komen vestigen, een publiek dat anders gemakkelijk kiest voor de stadsvlucht op zoek naar het nodige comfort in de rand. Bovendien draagt dat bij tot de restauratie van vervallen panden en tot de verfraaiing en herwaardering van vaak moeilijke buurten. Ten slotte komt het de sociale diversificatie in die wijken ten goede.

In april 2002 had ik reeds de gelegenheid in de commissie voor Huisvesting een vraag te stellen over de stand van uitvoering van de resolutie. Uit uw antwoord heb ik toen begrepen dat u nog steeds volledig achter de resolutie stond en dat u werk maakte van de uitvoering. U voegde eraan toe dat de uitvoering zou worden gekoppeld aan de inwerkingtreding van de huisvestingscode, die toen in de maak was en waarmee nu ongetwijfeld vooruitgang is geboekt. Het informatiepunt zou volgens u geïntegreerd worden in het centraal loket voor de huisvesting in Brussel. De inventaris zou dan worden opgemaakt door het nog op te richten Observatorium voor de Huisvesting, eveneens opgenomen in de huisvestingscode.

Hoeven staat het vandaag met de uitvoering van de resolutie ? Is het niet mogelijk om in plaats van op de huisvestingscode te wachten bij de administratie de nodige voorzieningen te treffen om aan prospectie van panden te doen en een inventaris op te maken ? Dat kan later worden overgenomen door het Observatorium.

Kan de administratie niet tijdelijk de informatietak uitbesteden aan een vereniging die rond huisvesting werkzaam is ? Ik noem bij wijze van voorbeeld de Stadswinkel. Dat kan later worden overgenomen door het door de minister geplande centraal loket.

Hoeven staat het met het promotiebeleid ? Eenmaal de nodige voorzieningen zijn getroffen voor de opmaak van de inventaris en de verzameling van de informatie, moet een promotiecampagne de informatiekanalen en mogelijkheden bekendmaken, zowel in het Brussels Gewest, als in Vlaanderen en Wallonië. Dat kan ertoe bijdragen dat Brussel op een frisse en moderne manier als woonstad in de verf wordt gezet. We kunnen ons daarmee zelfs profileren.

Ik heb nog niet veel gezien en vrees — maar misschien zal uw antwoord mij geruststellen — dat, als we blijven talmen, het grootste deel van de lofts om niet te zeggen alle lofts in ons gewest door de promotoren ingepalmd zullen zijn, met hoge prijzen tot gevolg. Het gaat vaak om Europeanen, waarmee ik overigens geen enkel probleem heb. Voor hen zijn de prijzen van de lofts een peulschil in vergelijking met die van lofts in Parijs of Madrid. Met de opmaak van een inventaris en het creëren van een aanbod zullen we ook de Brusselaars die misschien niet behoren tot de doelgroep van de sociale huisvesting, maar evenminrijk zijn, in ons gewest kunnen houden. Dat was de draagwijdte van mijn voorstel.

Ik luister nieuwsgierig naar uw antwoord, Mijnheer de Staatssecretaris.

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Alain Hutchinson, staatssecretaris, heeft het woord.

De heer Alain Hutchinson, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting. — Mevrouw de Voorzitter, de heer Gatz heeft mij over het onderwerp reeds vroeger ondervraagd, met name op 23 april van vorig jaar in de commissie voor de Huisvesting. Mijn antwoord zal vandaag niet fundamenteel verschillen, ook al wil ik met genoegen de stand van zaken actualiseren aan de hand van de werkzaamheden die de regering en het Parlement op dat vlak sindsdien hebben verricht.

Dat de regering belang hecht aan de vraag, kwam duidelijk tot uiting met de definitieve goedkeuring van het gewestelijk ontwikkelingsplan, waarin zij niet enkel prioriteit verleent aan de huisvesting, maar ook de formule van collectieve aankoop van gebouwen beginst steunt.

Tijdens deze legislatuur heeft de regering al een groot aantal maatregelen genomen, die daarom niet specifiek gericht zijn op de collectieve aankoop van gebouwen, maar die wel van toepassing zijn op dat type operaties.

Wij hebben de toekenningsregels versoepeld voor de hypotheekleningen toegekend door het Woningfonds. Bij de goedkeuring van de begroting 2003 heeft het Parlement trouwens ingestemd met een verhoging van 7 miljoen euro om het Woningfonds in staat te stellen het aantal leningen nog te verhogen.

Daarnaast hebben wij een jongerenlening in het leven geroepen, een attractieve formule voor jonge mensen die een woning willen kopen op het grondgebied van het gewest. De lening kan worden toegekend aan gezinnen met een middelgroot inkomen van jaarlijks ten hoogste 50.000 euro, zonder kinderen ten laste.

Onlangs hebben wij beslist de gewestelijke vastgoedfiscaliteit te hervormen, waarbij de registratierechten op de aankoop van een eerste woning werden verlaagd.

De regering nam tevens het initiatief om het premiestelsel voor renovatie te hervormen.

Al die hervormingen zijn steunmaatregelen van het gewest die ten gunste komen van de kandidaat-kopers. Ze zijn duidelijk van toepassing voor de collectieve aankoop van woningen.

Zoals u weet — ik had meerdere keren de gelegenheid dit in de commissie en in de voltallige vergadering van het Parlement toe te lichten — heeft de regering twee projecten op stapel staan die voor haar essentieel zijn : de huisvestingscode en het plan Huisvesting.

Bij het opstellen van de teksten en bij de denkoefeningen en debatten in de regering en in het Parlement die daarmee gepaard gaan, mogen we de wens niet uit het oog verliezen die het Parlement formuleerde bij de goedkeuring van de resolutie om initiatieven van collectieve aankoop van gebouwen met een woonbestemming te ondersteunen. De tekst van de resolutie verzocht ons meer bepaald aandacht te besteden aan een betere informatiedoorstroming naar kandidaten voor dat soort aankopen.

Om alle Brusselaars een betere toegang te bieden tot de beschikbare informatie hebben wij een « centraal huisvestingsloket » opgericht, een initiatief dat overigens al werd aangekondigd in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Het loket zal vanaf half april dit jaar geleidelijk van start gaan met zijn activiteiten. Het moet in de eerste plaats het publiek informeren over alle betrokkenen bij de sector en over de instrumenten die de woonomstandigheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen verbeteren, zowel op het niveau van het gewest — premies, toegang tot de sociale huisvesting, de leningen van het Woningfonds, etc. —, als bij de gemeenten en het verenigingsleven. Het loket moet het publiek doorverwijzen naar de meest aangewezen oplossing voor zijn behoeften en zijn financiële situatie en gezinstoestand.

Een ander instrument dat wij snel in werking willen zien, is het Observatorium voor de Huisvesting. In een resolutie die hier onlangs werd aangenomen werd aangedrongen op een snelle oprichting ervan en op de toekenning van voldoende begrotingsmiddelen.

Uitgaande van dezelfde logica hebben wij er ons toe verbonden de oprichting van gemeentelijke observatoria voor de huisvesting te bevorderen.

Het Observatorium voor de Huisvesting verzamelt niet enkel statistische gegevens, maar zal ook de reflectie verfijnen, en dat meer bepaald in het domein dat ons nu bezighoudt. Het kan inderdaad werken aan een inventaris van verlaten industriegebouwen die in aanmerking komen voor collectieve aankoopoperaties om er dan woningen in te kunnen onderbrengen.

Het Centraal Huisvestingsloket ziet het licht in april 2003, het Observatorium voor Huisvesting moet definitief vorm krijgen eind 2003 of begin 2004.

Zodra de nieuwe instrumenten op kruissnelheid zijn, zullen we beter gewapend zijn om tegemoet te komen aan uw wens voor meer informatie en aanmoediging van de collectieve aankoop van gebouwen.

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Sven Gatz heeft het woord.

De heer Sven Gatz. — Mevrouw de Voorzitter, ik heb nog een bijkomende vraag.

Mijnheer de Staatssecretaris, ik heb met veel interesse geluisterd naar uw toelichting over alle initiatieven die u ontwikkeld hebt en die op stapel staan. Ik hoop alleen dat er tegen dat het Observatorium en het Centraal Loket operationeel zullen zijn, nog voldoende markt zal zijn voor de aankoop van collectieve gebouwen. Daar heb ik namelijk mijn twijfels bij.

Natuurlijk kan ik niet zeggen dat u de resolutie niet uitvoert; ik kan echter evenmin zeggen dat ze met veel enthousiasme wordt uitgevoerd. Er is nu een campagne aan de gang om Brussel als woonstad te promoten bij de Brusselaars zelf, alsook bij Vlamingen en Walen. Op de affiches lees ik de slogan : « Kom naar Brussel wonen; volg je hart » met het adres van de website waarop de voordelen van het wonen in Brussel staan opgesomd. Wordt daar evenwel ook informatie verstrekt over de manier waarop een collectieve aankoop van gebouwen mogelijk is ?

De heer Alain Hutchinson, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting. — Van de informatieverstrekking terzake zal zo vlug mogelijk werk worden ge-

maakt. De promotie zal zeker aandacht schenken aan de collectieve aankoop van gebouwen.

Mevrouw de Voorzitter. — Het incident is gesloten.

QUESTIONS D'ACTUALITE

DRINGENDE VRAGEN

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

Aan de orde zijn de dringende vragen.

QUESTION D'ACTUALITE DE M. JEAN-PIERRE CORNELISSEN A M. JOS CHABERT, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES TRAVAUX PUBLICS, DU TRANSPORT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MEDICALE URGENTE, CONCERNANT «LA DISTRIBUTION DE LIBRE-PARCOURS AUX PERSONNES AGEES DE PLUS DE 65 ANS »

QUESTION D'ACTUALITE JOINTE DE M. JOHAN DEMOL CONCERNANT « LES CARTES STIB POUR LES PLUS DE 65 ANS »

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEAN-PIERRE CORNELISSEN AAN DE HEER JOS CHABERT, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN, VERVOER, BRAND-BESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP, BETREFFENDE «DE VERDELING VAN DE VRIJKAARTEN VOOR DE 65-PLUSSENS »

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JOHAN DEMOL, BETREFFENDE « DE MIVB-PASSEN VOOR 65-PLUSSENS »

Mme la Présidente. — La parole est à M. Jean-Pierre Cornelissen pour poser sa question.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Madame la Présidente, avant les vacances de Noël, j'avais déjà posé une question d'actualité sur le même sujet, à savoir l'annonce parue dans la presse, selon laquelle à partir du 17 décembre et jusqu'au 31, les personnes âgées de plus de 65 ans recevraient le fameux libre-parcours qu'elles attendaient tant. Votre collègue M. Gosuin qui vous avait remplacé, Monsieur Chabert, n'a cependant pas été en mesure de répondre à toutes les questions, détaillées, il est vrai, que je lui avais posées.

Il est apparu qu'un certain nombre de retards ont été enregistrés en la matière. En principe, le 2 janvier, tout le monde devait avoir reçu son libre-parcours. Je puis cependant vous dire, Monsieur le Ministre, preuves à l'appui, qu'un certain nombre de personnes l'ont reçu beaucoup plus tard. Certaines ne l'ont même pas reçu du tout; ces vingt-quatre enveloppes, dont je dispose, émanent de gens

qui ne l'ont pas reçus. Sur certaines lettres il y avait même un timbre Prior et le cachet de la poste indique le 7 ou le 8 janvier.

Je souhaiterais connaître les causes de ce retard. Est-il dû à la charge de travail ? Ce n'est en effet pas une mince affaire d'envoyer à 161.000 personnes ce genre de kit libre-parcours. Par ailleurs, en fin d'année, période à laquelle des agents prennent de légitimes vacances, peut-être y avait-il un déficit en personnel ?

La Poste doit-elle être incriminée ?

J'aimerais également savoir si la STIB a utilisé les timbres Prior pour ces envois.

Que se passera-t-il pour les gens qui n'auraient pas encore reçu ce libre-parcours — probablement des situations marginales — lorsqu'ils présenteront leur carte d'identité ?

Ne devrait-on pas prévoir une période de transition au cours de laquelle les contrôles seraient assouplis, afin de ne pas traumatiser des gens qui doivent se familiariser avec un système nettement plus complexe que celui qu'ils connaissaient ?

Enfin, Monsieur le Ministre, je crois qu'il conviendrait de revoir la pédagogie en ce qui concerne le montage du libre-parcours. Je n'ai, il est vrai, jamais été particulièrement doué en travaux manuels, mais ayant été appelé, l'autre jour, au secours d'une petite dame pour monter son abonnement, j'ai éprouvé les pires difficultés. Les informations reprises sont en effet quelque peu sibyllines : qu'est-ce que la carte Client ? Est-ce ce qui se trouve au-dessous ou ce qui figure au dos du plastique autocollant ? Je ne dirai pas qu'il faut être ingénieur ou architecte pour faire ce genre de travail, mais cela peut très certainement faciliter les choses !

Etant donné que vous devrez encore envoyer ces documents aux personnes qui atteindront l'âge de 65 ans, je vous propose de faire les choses de telle sorte que non seulement les personnes âgées mais également les plus jeunes puissent s'y retrouver !

Mme la Présidente. — Les personnes âgées s'y connaissent peut-être mieux en travaux manuels qu'en informatique !

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Ce point de vue n'est pas unanimement partagé !

Mevrouw de Voorzitter. — Het woord is aan de heer Johan Demol.

De heer Johan Demol. — Mijnheer de Minister, de vijfenzestigplusers hebben onlangs hun pasje ontvangen om gratis van het openbaar vervoer gebruik te kunnen maken. Blijkbaar moet dit bij elke rit worden gevalideerd, wat voor ouderen toch enigszins problematisch is. Oudere personen gaan immers na het opstappen best onmiddellijk zitten, aangezien ze vaak niet goed te been zijn. Bovendien kunnen ze minder goed het schokken van het voertuig aan.

Vandaar mijn vraag waarom het pasje bij elke rit moet worden gevalideerd ? Kan de senioren geen pasje worden bezorgd dat enkel op verzoek moet worden getoond, zoals dat geldt voor de abonnementen ?

Mme la Présidente. — La parole est à M. Jos Chabert, ministre.

M. Jos Chabert, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente. — Madame la Présidente, je répondrai d'abord à M. Cornelissen, ensuite à M. Demol.

La STIB a envoyé un abonnement gratuit à toutes les personnes de 65 ans et plus dans le courant du mois de décembre 2002. Le dernier envoi, je le reconnaïs, date seulement du 30 décembre dernier. En outre, aucun de ces envois n'était prioritaire de façon à éviter un important surcoût. Dès lors, je crois pouvoir affirmer que certains bénéficiaires n'ont reçu leur abonnement gratuit qu'en date du 2 janvier, soit avec un jour de retard. Toutefois, ceux qui n'étaient pas en possession de leur passeport pouvaient continuer à circuler. Nous avons fait un communiqué à ce sujet. Par conséquent, personne n'a été lésé sauf, peut-être, sur le plan psychologique, en ce qui concerne ceux qui n'ont reçu cet abonnement que le 2 janvier.

La STIB a demandé à ses services de contrôle de faire preuve de tolérance quant aux vérifications relatives à l'application de la nouvelle mesure, en demandant simplement aux intéressés de montrer leur carte d'identité, et ceci jusqu'à la fin du mois de janvier 2003.

Les personnes qui n'auraient pas reçu leur abonnement gratuit, à la suite d'un déménagement par exemple, peuvent s'adresser aux agences commerciales de la STIB, éventuellement par le biais du téléphone.

Bien entendu, c'est le registre national qui a servi de base en ce qui concerne les adresses. Nous sommes persuadés que le registre national est une source tout à fait fiable mais un communiqué de presse sera publié prochainement afin d'informer tous ceux qui auraient été oubliés.

Jusqu'à plus ample informé, le nombre de personnes oubliées serait très réduit. A ce jour, la STIB n'a reçu en retour qu'1 pour cent des envois, pour cause de décès récents ou de déménagement. Donc, 99 pour cent des destinataires ont déjà reçu leur passeport.

En ce qui concerne le format et la façon de procéder, Monsieur Cornelissen, ni vous ni moi ne sommes ingénieurs. Je suis personnellement très maladroit pour toutes ces choses et je ne vous cacherai pas que j'ai dit à la direction de la STIB que cela me paraissait assez compliqué. Heureusement, cela s'arrange, des solutions ont été trouvées ...

Mme la Présidente. — J'ai pris connaissance d'une lettre d'un directeur de la STIB qui est assez révélatrice ...

M. Jos Chabert, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente. — Madame la Présidente, je dois dire que si j'avais été amené à confectionner ce *pass* moi-même, je l'aurais sans doute fait plus simplement. C'est une firme privée qui a été choisie pour réaliser ce travail et c'est elle qui a mis ce procédé au point.

Quoi qu'il en soit, cela vaut pour six ans. Les bénéficiaires sont donc rassurés pour un certain temps. Il est évident que les futurs bénéficiaires recevront automatiquement le même *pass* à la date de leur soixante-cinquième anniversaire. Tout cela est déjà réglé. Bref, cela a été ardu mais, finalement, cela s'arrange.

Ik kom nu tot mijn antwoord aan de heer Demol.

De senioren wordt inderdaad gevraagd hun 65+-abonnement te valideren telkens zij opstappen. Dezelfde regeling bestaat trouwens ook bij de Lijn. Dit wordt gevraagd om het verplaatsingsgedrag van de reizigers te kennen. Het zal niet alleen toelaten om het werkelijk gebruik van de abonnementen te kennen, maar ook om op termijn nog preciezer de kostprijs ervan te kunnen bepalen. Daarenboven levert zulks interessante statistische gegevens over het specifiek gebruik per gebruikscategorie en per lijn. Dat moet dan de MIVB toelaten haar klanten beter te leren kennen en het vervoeraanbod aan te passen aan de vraag.

De MIVB is ook van zin om op termijn alle abonnees te vragen hetzelfde te doen. De hinder die de senioren nu misschien ondervinden, zal op relatief korte termijn verdwijnen.

Allereerst wil men evalueren hoe vlot de nieuwe maatregel bij de senioren ingang heeft gevonden.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Jean-Pierre Cornelissen.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Madame la Présidente, je voudrais faire une petite remarque complémentaire.

Je crois qu'il faut se dire que le système mis en place est relativement compliqué par rapport aux résultats que l'on va constater.

Les premiers mois d'utilisation ne démontrent pas un envahissement des véhicules de la STIB par un public nettement plus âgé. Je crois qu'on aurait pu arriver aux mêmes résultats d'évaluation par des méthodes classiques de sondage et de comptage, lesquelles ont d'ailleurs été appliquées par des bureaux d'études à d'autres occasions, notamment pour le plan Iris.

Je crois qu'ici, on s'est un peu compliqué la vie par rapport à l'usage de la carte d'identité qui restait la chose la plus simple.

Je me permets d'insister — et c'est sans doute ma déformation d'enseignant — pour qu'on rende les choses plus lisibles et plus simples en ce qui concerne le kit envoyé aux gens. Quand on est devant cet objet pour la première fois, on se pose de nombreuses questions.

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Demol heeft het woord.

De heer Johan Demol. — Mevrouw de Voorzitter, de minister heeft benadrukt dat alle abonnees voortaan bij elke rit hun abonnement moeten valideren. Zal de veralgemeende validering ook voor de min 12-jarigen gelden ?

De heer Jos Chabert, minister van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp. — Zoals ik net heb uitgelegd, zal de

regeling van toepassing worden op alle houders van een pasje. De MIVB wil immers ook in de metro een zekere vorm van toegangscontrole invoeren met het oog op de veiligheid en de strijd tegen misbruik.

**QUESTION D'ACTUALITE DE M. MICHEL VAN ROYE A M.
FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RENOVATION URBAINE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, CONCERNANT « L'INTERVENTION FINANCIERE EVENUELLE DE LA REGION POUR L'EVENEMENT LES « PLAISIRS D'HIVER »»**

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MICHEL VAN ROYE AAN DE HEER FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BETREFFENDE «DE MOGELIJKE FINANCIELE BIJDRAGE VAN HET GEWEST VOOR HET EVENEMENT « WINTERPRET »»

Mme la Présidente. — La parole est à M. Michel Van Roye pour poser la question.

M. Michel Van Roye. — Madame la Présidente, ma question porte sur les Plaisirs d'hiver, les festivités de Noël qui viennent de se terminer. Le bilan est un réel succès, contrairement à l'année dernière où cette organisation était en rodage. Un million et demi de personnes sont passées par la Grand-Place et 700.000 personnes ont fait le parcours complet pour aller jusqu'au Marché aux Poissons où les attendaient la patinoire, les deux carrousels et la grande roue. La patinoire elle-même a été continuellement envahie; le chiffre de 32.000 personnes a été cité. Alors que Liège se vante d'être le plus grand marché de Noël de Belgique avec 150 échoppes, on en a eu 220 à Bruxelles.

La ville a des projets d'extension de ces festivités et a l'intention d'étendre le parcours en remontant vers la Sablon ou vers l'Eglise de la Chapelle. Elle a aussi une autre ambition, celle de créer, à côté de ces Plaisirs d'hiver, des Plaisirs d'été, vers le 21 juin, je suppose, et même des Plaisirs de solstice pour avoir des manifestations à l'occasion des quatre saisons.

Face à ce succès et à cette demande des Bruxellois — et ce ne sont pas seulement ceux de Bruxelles-Ville puisque ces Plaisirs d'hiver drainent vraiment la population des 19 communes et même au-delà — et face aux extensions programmées, la région ne participerait-elle pas financièrement à cette opération ? Je crois que, depuis une bonne dizaine d'années, il y a une demande et une réussite d'événements semblables. Je pense par exemple au Jazz Marathon, à la Zinneke Parade et, maintenant, aux Plaisirs d'hiver. La question me paraît donc tout à fait pertinente de savoir si la région ne s'associerait pas au succès de cette opération de la Ville de Bruxelles qui répond vraiment à une demande régionale.

Mme la Présidente. — La parole est à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — Madame la Présidente, Chers Collègues, j'entends bien M. Van Roye. Je voudrais simplement rappeler à ce dernier, qui était échevin à la Ville de Bruxelles sous la précédente législature, qu'à l'époque, des événements étaient également organisés sur la Grand-Place, qu'ils coûtaient au maximum entre un et deux millions à la Ville et qu'ils drainaient autant que les chiffres actuels indiquent.

Je vous dirai, Monsieur Van Roye, que, vu les difficultés financières que connaissent l'ensemble des communes, en ce compris la Ville de Bruxelles, et la région, la priorité des subsides régionaux aux communes et à la Ville en particulier — et nous en avons beaucoup accordé à la Ville de Bruxelles ces dernières années — doivent aller au soutien des hôpitaux, à des politiques sociales et à des politiques de rénovation urbaine, en particulier des quartiers en difficultés.

Si la Ville de Bruxelles, ou une autre commune d'ailleurs, veut financer pour 16 millions — c'est le coût actuel de ces festivités — des activités ludiques, elle doit assumer ses responsabilités et les supporter elle-même. En ce qui me concerne, ma priorité va en tout cas aux hôpitaux, à l'aide sociale et à la rénovation urbaine. Dans le cadre de leurs pouvoirs d'action facultatifs, les communes sont libres d'organiser des activités ludiques, mais je pense qu'il ne revient pas à la région de les financer.

Je préférerais également d'ailleurs, et je ne m'en prive pas pour la Ville de Bruxelles, subventionner celle-ci pour des actions de prévention de l'insécurité.

Cela me semble beaucoup plus porteur pour la population.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Michel Van Roye.

M. Michel Van Roye. — C'est un peu comme le grand carrousel !

Monsieur le Ministre-Président, j'ai été échevin de la Ville Bruxelles; le temps passe ...

M. Christos Doulkeridis. — Monsieur Van Roye, vous ne l'êtes plus mais vous n'avez pas le caractère revanchard de M. Le Ministre-Président et je vous en félicite !

Mme la Présidente. — Monsieur Van Roye, poursuivez, je vous prie.

M. Michel Van Roye. — Il est vrai qu'il y a eu un changement de concept de ces fêtes de fin d'année. On ne peut pas comparer les résultats d'aujourd'hui à ceux de l'époque. L'ampleur des activités est tout à fait différente, ne fût-ce que dans l'étendue de l'événement. Auparavant, après avoir quitté le Sablon, les activités se concentraient sur la Grand Place.

Désormais, elles s'étendent jusqu'au marché-aux-Poissons où l'activité ludique si chère aux Bruxellois est plus intense qu'à la Grand Place.

Il faut subventionner les hôpitaux, bien entendu : les communes connaissent des déficits sérieux, tout cela est vrai. Nous ne pourrons pas pour autant nous passer d'animations culturelles ou ludiques autour de la Grand Place si l'on veut donner à la Ville une image autre que grise et terne.

Je vous signale que cette image positive de notre ville a été largement retransmise par un très grand nombre de télévisions étrangères.

Mme la Présidente. — La parole est à M. François-xavier de Donnea, Ministre-Président.

M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique. — Monsieur Van Roye, je suis tout à fait partisan d'activités ludiques, mais je ne vois pas pourquoi ce qu'on faisait pour deux millions dans le temps doit coûter seize millions aujourd'hui.

Etant donné les restrictions budgétaires que connaissent la région et les communes, notamment les problèmes financiers dans la Ville Bruxelles, je pense que nous ferions mieux d'investir dans d'autres politiques que celle-là.

Je tiens d'ailleurs à vous signaler que le BITC, qui est un organisme régional, a participé à la communication.

Il y a donc eu un soutien indirect du BITC mais pas directement, pour les raisons que je viens de vous expliquer.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELEN AAN DE HEER FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTER-VOORZITTER VAN DE BRUSSELSE HOOFTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BETREFFENDE « DE RECENTE UITSPRAKEN VAN EEN LID VAN ZIJN REGERING OVER HET TAALHOFFELIJKHEIDSACCORD » »

QUESTION D'ACTUALITE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELEN A M. FRANCOIS-XAVIER DE DONNEA, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RENOVATION URBAINE ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE, CONCERNANT « LES DECLARATIONS RECENTES D'UN MEMBRE DE SON GOUVERNEMENT A PROPOS DE L'ACCORD DE COURTOISIE LINGUISTIQUE »

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord voor het stellen van de vraag.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de voorzitter, vorige week heeft de auditeur van de Raad van State over het taalhoffelijkheidsakkoord een advies geformuleerd dat aan duidelijkheid niets te wensen over laat. De auditeur stelt duidelijk dat het taalhoffelijkheidsakkoord en de omzendbrieven daarrond in strijd zijn met de taalwetgeving.

Hij wijst erop dat de taalwetgeving van openbare orde is. Met die uitspraak bevestigt de auditeur wat het Vlaams Blok al jaren zegt en wat ook de Vaste Commissie voor Taaltoezicht over dat akkoord heeft gezegd.

Minister Vanhengel heeft verklaard dat als de omzendbrieven niet gehandhaafd kunnen worden, een grondig debat zich opdringt en de taalwetgeving moet worden aangepast.

Staat de hele regering achter het standpunt van minister Vanhengel ?

In welke zin wil de Brusselse regering de taalwetgeving aangepast zien ? Wil de regering de omzendbrief als taalwetgeving beschouwen of wil ze dat de taalwetgeving gewoon wordt afgeschaft, zodat degenen die geen taalbrevet hebben gekregen, toch worden aangenomen ?

Staat ook minister Chabert achter dit standpunt van minister Vanhengel ? Ik stel vast dat het standpunt van de CD&V-fractie daarvan nogal afwijkt.

Kortom staat elk lid van de Brusselse regering achter het standpunt van minister Vanhengel ?

Mevrouw de Voorzitter. — Minister-President de Donnea heeft het woord.

François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Mevrouw de Voorzitter, de Raad van State heeft zich nog niet uitgesproken over de omzendbrieven over het taalhoffelijkheidsakkoord. Alleen de uitspraak van de Raad van State is belangrijk, de rest is literatuur.

Na het arrest van dat hoge rechtscollege zal de Brusselse regering de problematiek bespreken en een standpunt innemen. Indien nodig zal de regering de nodige maatregelen nemen in het kader van de bevoegdheden die het gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie terzake hebben.

Voorts wijs ik het geachte lid erop dat het niet gebruikelijk is een regering te ondervragen over haar intenties.

Mevrouw de Voorzitter. — De heer Dominiek Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ik deel de mening niet van de Minister-President. Uiteraard moeten we wachten op de uitspraak van de Raad van State, maar anderzijds stel ik vast dat een

lid van de Brusselse regering een standpunt formuleert over de uitspraak van de auditeur van de Raad van State.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Vous avez entendu parler de la circulaire Peeters et de l'avis de l'auditeur du Conseil d'Etat sur cette circulaire ? Cela fait deux ans qu'on attend !

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Als een lid van de regering een mening formuleert, dan meen ik dat een parlementslid de regering daarover kan ondervragen. Ik herhaal nogmaals mijn vraag. Staat de regering achter het standpunt van minister Vanhengel ? Of sprak minister Vanhengel gewoon in eigen naam ?

Als minister Vanhengel een regeringsstandpunt vertolkte, dan heb ik toch vragen bij de houding van minister Chabert gelet op de standpunten van de CD&V-fractie in die zaak ?

Uiteraard zullen we op deze zaak terugkomen na de uitspraak van de Raad van State, maar dat neemt niet weg dat we vandaag mogen weten hoe de regering denkt over de uitspraak van de auditeur.

Mevrouw de Voorzitter. — Minister-President François-Xavier de Donnea heeft het woord.

De heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Mevrouw de Voor-

zitter, ik kan alleen maar herhalen dat we het arrest van de Raad van State afwachten.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Maar er is een uitspraak van een lid van de regering.

François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Brusselse hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek. — Leden van de regering kunnen te persoonlijken titel zeggen wat ze over bepaalde zaken denken. Dat soort uitspraken verbindt daarom de regering nog niet. We wachten op het arrest van de Raad van State.

Mme la Présidente. — La séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

De plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is gesloten.

— Prochaine séance plénière sur convocation de la Présidente.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van Mevrouw de Voorzitter.

— *La séance plénière est levée à 11 h 55.*

De plenaire vergadering wordt om 11.55 uur gesloten.

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

En application de l'article 76 de la loi speciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour d'arbitrage notifie :

- le recours en annulation de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, notamment de ses articles 141, §§ 2 et 9, et 49, §§ 6 et 7, introduit par la scrl Deminor International et autres (n° 2577 du rôle).

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour d'arbitrage notifie :

- la question préjudiciable concernant les articles 32, 2°, 46, § 2, et 792, alinéa 2, du Code judiciaire, lus en combinaison avec les articles 1051 et 50, alinéa 2, du même Code, posée par la cour du travail de Mons (n° 2566 du rôle);
- la question préjudiciable concernant l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1961 en vue d'assurer la réparation des dégâts causés par le gros gibier, posée par le juge de paix du canton de Vielsam, La Roche-en-Ardenne, Houffalize (n° 2568 du rôle);
- la question préjudiciable concernant l'article 145/1, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Louvain (n° 2576 du rôle).

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour d'arbitrage notifie les arrêts suivants :

- arrêt n° 186/2002 rendu le 19 décembre 2002, en cause :
 - la question préjudiciale relative à l'article 50 du Code des droits de succession, tel qu'il a été remplacé par le décret de la Région flamande du 20 décembre 1996, posée par le tribunal de première instance de Gand (n° 2292 du rôle);
- arrêt n° 187/2002 rendu le 19 décembre 2002, en cause :
 - les questions préjudicielles concernant l'article 2bis de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, posées par le tribunal de première instance de Bruxelles (n° 2293, 2313 et 2314 du rôle);
- arrêt n° 188/2002 rendu le 19 décembre 2002, en cause :
 - la question préjudiciale relative à l'article 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le tribunal du travail de Liège (n° 2331 du rôle);

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

In uitvoering van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft het Arbitragehof kennis van :

- het beroep tot vernietiging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, onder meer de artikelen 141, §§ 2 en 9, en 49, §§ 6 en 7 ervan, ingesteld door de cvba Deminor International en anderen (nr. 2577 van de rol).

In uitvoering van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft het Arbitragehof kennis van :

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 32, 2°, 46, § 2, en 792, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, in samenhang met de artikelen 1051 en 50, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gesteld door het arbeidshof te Bergen (nr. 2566 van de rol);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1 van de wet van 14 juli 1961 tot regeling van het herstel der door grof wild aangerichte schade, gesteld door de vrederechter van het kanton Vielsam, La Roche-en-Ardenne, Houffalize (nr. 2568 van de rol);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 145/1, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechbank van eerste aanleg te Leuven (nr. 2576 van de rol).

In uitvoering van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft het Arbitragehof kennis van de volgende arresten :

- arrest nr. 186/2002 uitgesproken op 19 december 2002, inzake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 50 van het Wetboek der successierechten, zoals vervangen bij het decreet van het Vlaams Gewest van 20 december 1996, gesteld door de rechbank van eerste aanleg te Gent (nr. 2292 van de rol);
- arrest nr. 187/2002 uitgesproken op 19 december 2002, inzake :
 - de prejudiciële vragen over artikel 2bis van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, gesteld door de rechbank van eerste aanleg te Brussel (nrs. 2293, 2313 en 2314 van de rol);
- arrest nr. 188/2002 uitgesproken op 19 december 2002, inzake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik (nr. 2331 van de rol);

- arrêt n° 189/2002 rendu le 19 décembre 2002, en cause :
- le recours en annulation de l'article XIII.2 du décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2001 relatif à l'enseignement-XIII-Mosaïque, introduit par l'ASBL Hiberniaschool et l'ASBL Volwassenenonderwijs LBC-NVK (n° 2373 du rôle).

DELIBERATIONS BUDGETAIRES

- Par lettre du 18 décembre 2002, le gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 13 décembre 2002 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 11.
- Par lettre du 18 décembre 2002, le gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 13 décembre 2002 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 11.
- Par lettre du 20 décembre 2002, le gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2002 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 12.
- Par lettre du 20 décembre 2002, le gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2002 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 par transfert de crédits d'ordonnancement entre allocations de base des programmes 3 et 4 de la division 12.
- Par lettre du 20 décembre 2002, le gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2002 modifiant l'ajustement du budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 5 de la division 18.

- arrest nr. 189/2002 uitgesproken op 19 december 2002, inzake :
- het beroep tot vernietiging van artikel XIII.2 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2001 betreffende het onderwijs-XIII-Mozaïek, ingesteld door de vzw Hiberniaschool en de vzw Volwassenenonderwijs LBC-NVK (nr. 2373 van de rol).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 18 december 2002, zendt de regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 13 december 2002 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 11.
- Bij brief van 18 december 2002, zendt de regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 13 december 2002 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 11.
- Bij brief van 20 december 2002, zendt de regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 16 december 2002 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 12.
- Bij brief van 20 december 2002, zendt de regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 16 december 2002 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 door overdracht van ordonnancieringskredieten tussen de basisallocaties van programma's 3 en 4 van afdeling 12.
- Bij brief van 20 december 2002, zendt de regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 16 december 2002 tot wijziging van de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 5 van afdeling 18.

0403/2057
I.P.M. COLOR PRINTING
☎ 02/218.68.00